

Ngaanyatjarra Word List

(Revised edition)

Ngaanyatjarra Word List

(Revised Edition)

Compiled by

Amee Glass

with meaning & spelling assistance from
Bernard Newberry

Ngaanyatjarra Bible Project

Alice Springs

2005

INTRODUCTION

The Ngaanyatjarra Word List is designed to be a simple reference book for people having contact with the Ngaanyatjarra language. Ngaanyatjarra, and its closely related dialect, Ngaatjatjarra are spoken by approximately 1,000 people living at Warburton, Jameson (Mantamaru), Blackstone (Papulankutja), Giles (Warakurna), Tjukurla, Tjirrkarli, and Laverton in Western Australia. A few speakers also live at Docker River in the Northern Territory.

The first edition of the Ngaanyatjarra Word List (1975) was particularly designed for the use of teachers involved in bilingual programmes using the Ngaanyatjarra language. For this reason it contained additional listings of words grouped together according to the sounds within them. These lists have been deleted from the current edition. However an English to Ngaanyatjarra section has been added. Also because of the more general purpose of this edition about 700 words have been added giving a total of approximately 1600 words.

Since this volume is only a word list and not a full-scale dictionary (which hopefully will be produced in a few years time) it does not attempt to list every word. Often there will be three related words such as the following series:

- karli-karli — crooked
- karli-karlirringu — became crooked
- karli-karlirnu — made crooked

In such instances usually only one word is listed as it is believed that the reader will be able to recognise and understand the related forms.

As you use the English to Ngaanyatjarra section, you may notice a large number of Ngaanyatjarra entries for any one word. Many of these will be exact synonyms. This is largely due to the custom of not using the name of any deceased person. In addition any word that sounds like his name will not be used and another word will be substituted. These substitute words often come from the neighbouring languages of Pintupi and Pitjanytjatjarra and sometimes even from English. Only time will tell whether these words will become a lasting part of the language or whether their usage will lapse after a time.

Acknowledgements

I wish to thank my colleague Dorothy Hackett for comments and untiring assistance in the preparation of this word list. Especial thanks also to Bernard Newbery, a Ngaanyatjarra speaker of Warakurna W.A. for his careful checking of the meaning and spelling of each entry. I also wish to thank John Fletcher, of the computer department of the Australian Aborigines and Islander Branch of the Summer Institute of Linguistics for help with the layout of this book. Thanks also to Greg Leach of the Arid Zone Research Institute, Alice Springs and Arpad Kalotas of the W.A. Museum for assistance with the identification of plants and trees.

The Ngaanyatjarra Alphabet

There are 23 meaningful sounds (phonemes) in Ngaanyatjarra. These sounds are symbolized consistently — thus making it easy to read. Because some of these sounds don't occur in English, it has been necessary to symbolize them by double letters (digraphs). Eleven of the 23 sounds are symbolized by double letters.

The alphabet is as follows:

a,aa,i,ii,k,l,ly,m,n,ng,ny,p,r,rl,rn,rr,rt,t,tj,u,uu,w,y.

A number of sounds do not occur at the beginning of words. Therefore the alphabetical listing occurs under the following letters:

k, l, m, n, ng, ny, p, r, t, tj, w, y.

The user of this word list may hear words beginning with a, i, or u and may wonder where to find them in this list. These would be Pitjanytjatjarra words and would usually be found under 'y' in the Ngaanyatjarra Word List. In Ngaanyatjarra no words begin with vowels, while this is quite common in Pitjanytjatjarra.

e.g.	Pitjanytjatjarra	anu	'went'	Ngaanyatjarra	yanu
	"	uwa	'yes'	"	yuwa
	"	ilkari	'sky'	"	yilkari

You may also be puzzled by the fact that you cannot hear the 'rr' in words such as lurrtju or wirrtjarnu. It is in fact inaudible in Ngaanyatjarra although pronounced in other closely related languages. Since it is a pronunciation rule in Ngaanyatjarra that interdentalals are palatalized after 'l', 'n', and 'rr', it is necessary to write the 'rr' in words such as these to indicate that purrtju is pronounced differently from putjurrrpa.

PRONUNCIATION GUIDE

Sounds Having English Equivalents

a	as in 'about'	w	as in 'wet'
i	as in 'radio'	y	as in 'yet'
u	as in 'put'	p	as in 'spike' not 'pike'
m	as in 'mat'	t	as in 'stake' not 'take'
n	as in 'nut'	k	as in 'skate' not 'Kate'
l	as in 'let'	ng	as in 'singer'
r	as in 'rake'	rr	as in Scottish 'run' (alveolar)
aa	as 'ar' in 'cart'	ii	as 'ee' in 'seen'
uu	as 'or' in 'corner'		

Sounds not Having English Equivalents

Dentals (Tongue between or against teeth)

tj	as in katja 'son'
ny	as in nyangu 'saw'
ly	as in palya 'all right'

Retroflex (Tongue turned up to roof of mouth)

rt	as in warta 'tree'
rn	as in parna 'ground'
rl	as in marlu 'kangaroo'

The stress falls on the first syllable of each word.

K

ka	— and (indicates change of subject from previous sentence), but
kakal-kakalpa	— corrugations
kakalpungu	— jolted
kakalyalya	— white cockatoo (Major Mitchell)
kakarrara	— east
kakiri	— dizzy, drunk
kala	— colour
kaliki	— sling for carrying
kalikinu	— made into a bundle that can be slung over the shoulder
kalkulpa	— promised
kalkurnu	— promised it, threatened
kalkurni	— this side of
kalpari	— scented herb with edible seed (<i>Dysphania kalpari</i>)
kalypa	— at peace (after fighting)
kalyparnu	— placated
kalytjurrpungu	— cut with a heavy instrument
kama-kamarnu	— coaxed
kamaralpa	— winter, frost
kamina	— female (animal)
kampangkartu	— secretly
kamparntalpa	— having a hidden meaning
kamparntanu	— hid the meaning
kamparra	— burning, cooking
kampurarrpa	— bush tomato (<i>Solanum centrale</i>), desert raisin
kamu	— can't, wouldn't
kamuru	— uncle (mother's brother)
kamurlpa	— camel
kana	— raw, awake
kanarnu	— woke someone up
kaninytjarra	— inside, underneath
kankarra	— above, on top of
kanmanarringu	— became quiet
kanmarrarringu	— became quiet
kanmarrmanu	— quietened it
kanmarrpa	— quiet
kanparrka	— centipede
kantilypa	— ribs, side
kantina	— shop, flour-tin
kantu-kantura	— pedalling (a bicycle)
kantura	— treading on, stamping on, dancing (of men)

kantja	— chin, beard
kantjulpa	— councillor
kanunypa	— unusually inactive, unusually quiet
kanyirnu	— kept, had
kapa	— flap (of meat)
kapa pika	— any discomfort or illness associated with menstruation
kapamanpa	— government official
kaparli	— grandmother, granddaughter
kaparti	— cup of tea, morning tea time
kapi	— water, rain, waterhole
kapingkatja	— water bird, car radiator
kapitjirratja	— thirsty
kapulyurru	— lumbar flesh
kapurratji	— kidney
kapurtu	— bunched together
karilpa	— hindquarters, skirt
karirnu	— dug in flesh for a prickle
karurr-karurupa	— jealous, full of hate
karlarla	— midday
karlaya	— emu
karli	— boomerang
karli-karli	— crooked
karliny-karlinypa	— honey grevillea (<i>Grevillea</i> aff. <i>eristachya</i>)
karlpurrurarra	— rivals for the same woman
karlta	— deep voiced
karltirlti	— low ground where water lies
karltuka	— large savage orange-coloured ant
karlu	— penis (sensitive language)
karnany-karnanypa	— proud, pleased with oneself
karnirnu	— yandied (separated 2 substances by shaking in a dish)
karnpi	— fat
karnturangu	— desert poplar (<i>Codonocarpus cotinifolius</i>)
karralangu	— caused to fall into
karralukatingu	— fell into
karrangka	— at twilight
karrku	— red ochre
karrpi-karrpirnu	— entwined
karrpilpa	— tied up
karrpirnu	— tied it up
karru	— creek bed, creek sand
kartakatingu	— became broken
kartakutjarra	— bypassing
kartalypa	— broken
kartarntanu	— broke it
kartarnu	— cut it

kartatjunu	— built a big fire
kartilyka	— maggot
kartirti	— tooth
kartuwarra	— (talk) on behalf of
kata	— head
katakurra	— foolish
katalarra	— above, on top of
katapungu	— cut it
katawirri	— headband
katayarla	— deranged, mad
katingu	— brought
katu	— above, on top of
katulkirra	— one on top of the other
Katungkatjanya	— Jesus (the one from above)
katernu	— lifted up
katurringu	— got up
katja	— son, nephew
katjanypa	— earthworm
katjilarrirra	— swearing
katjuru	— a boil
kawa	— long neck of bird or reptile
kawa-kawa	— deranged, mad
kawa-kawarringu	— wailed loudly
kawaku	— together
kawaru-kawaru	— thoughtless
kawaurringkula	— not understanding, being perplexed
kawarlinu	— mislaid
kawarlirringu	— became lost
kawarnarrarnu	— became lost
kawarntjingarnu	— caused not to understand (by speaking another language)
kawarrpa	— expectantly
kawayi-kawayi	— for something to do
kawuntumanu	— counted
kawurlpa	— gold
kawurrtjanu	— crunched up
kawutu	— coat
kayili	— north
kayirrp	— gate
kaalypirri	— cool
kaalypungu	— caused to feel cold
kaarnka	— crow
kaarnu	— withheld
kaarr-kaarrarringu	— became restless
kaarrngarala	— is hurting
kaarrpa	— cart, cards
kaatanpa	— garden

kilykilykarri	— budgerigah
kinti-kinti	— medicine
kintiltungu	— coughed
kinturrka	— galah
kipara	— bush turkey, boy set aside ready for initiation
kiri-kiri	— lungs
kiripi	— grapes
kirlarrmara	— shining (reflecting light)
kirlarrpa	— glass
kirnara	— moon
kirti	— spinifex gum, dirty
kirtitjunu	— stuck it together
kitaa	— guitar
kiti-kiti	— the edge, side
kiti-kitira	— tickling (on the body)
kiti-kitirnu	— deflected
kiwinyi	— mosquito
kii	— key
kiirlarrara	— yelping
kiirr-kiirrp	— hawk
kuka	— meat
kukanypa	— liable to be blamed
kukurraarnu	— ran
kukurrmara	— 'running after', water running
kukurrpa	— swiftly
kuliltjarra	— aware
kulirnu	— listened, heard, thought
kultu	— upper part of body, trunk of tree
kultuparilpa	— pieces of cooked meat
kulturnu	— speared, sewed, gave an injection
kulyakanyira	— watching closely with intent to kill
kulyarrpa	— dew
kumpilpa	— hidden
kumpil-kumpilpa	— secretly
kumpinyu	— one
kumpirnu	— hid, disappeared from view
kumpitjunu	— hid it
kumpu	— urine
kumpurangu	— urinated on something
kumpurli	— water
kuna	— faeces
kunarangu	— defaecated on something
kunarta	— hailstone
kuniya	— carpet snake
kunkanypa	— liable to be blamed
kunkunarringu	— went to sleep
kunkunpa	— asleep

kunkuntjunu	— put to sleep
Kunmarnanya	— name for someone who had similar name to someone who died
Kunmarnarranya	— name for someone who had similar name to someone who died
kunmarnu	— word to replace words similar to name of someone who died, knife, jumper, key, Sunday
kunngalarriira	— grumbling
kunparatji	— fire, hot, firewood
kunpu-kunpu	— for nothing
kungka	— girl, female person
kungkawara	— teenage girl
kungkawirrmira	— teenage girl
kungkungu	— poison bush (<i>Duboisia hopwoodii</i>), poison
kunytjurltundu	— coughed
kupulu	— hitting stick
kuru	— eye, ripe
kuru tjutu	— blind
kuru tjuturriwa	— shut (your) eyes
kuru wanka	— sober (not drunk)
kurungkartu	— in full view of
kurutjarra	— blind
kurlanytju	— promiscuous
kurlarta	— spear
kurli	— hot season, heat, summer, year
kurlirra	— asleep
kurlku	— hot earth used for cooking
kurlpirra	— grey kangaroo
kurltjirr-kurltjirra	— lethargic, discouraged
kurlunymanu	— made smaller, turned down the volume
kurlunpa	— small
kurnta	— shy, embarrassed, ashamed
kurntili	— aunt (father's sister)
kurra	— bad
kurranytjilpa	— seriously ill, unlawful
kurranyu	— ahead, first
kurrarnu	— spoiled it, prevented it
kurrartu-kurrartu	— 'any old way', any time
kurri	— husband, wife
kurri-kurrirnu	— kept as a spouse
kurrirarra	— man and wife
kurrkalpa	— undergrowth, little sticks
kurrkaltjunu	— heaped up the fire, heated liquid
kurrkapi	— desert oak (<i>Allocasuarina decaisneana</i>)
kurrkarti	— goanna
kurrparu	— magpie
kurrpulurripulu	— Seven sisters constellation

kurru	— magic killing stick
kurrurnkurlu	— only (child)
kurrurnpa	— spirit (of a living person)
kurrurn-kurrurnpa	— ghost
kurrurnpartarra	— earnestly
kurrurnturtarra	— earnestly
kurta	— elder brother
kurtapirti	— many brothers
kurtarra	— brothers
kurti-kurti	— rolling over and over
kurtilyirri	— seed necklace
kurtinykatirra	— rolling over and over
kurturtu	— heart
kutikatingu	— took away
kutipitjangu	— went
kutjarra	— two
kutjarra-kutjarra	— two different ways, four
kutjarramunu	— a lot
kutju	— one
kutjukampa	— one side, one-sided (without retaliation)
kutju-kutju	— one each, one by one
kutju-kutjura	— concentrating only on
kutjulpingkatja	— old
kutjulpirtu	— previously, long ago
kutjuninti	— know without being known
kutjun-kutjunpa	— a few
kutjungkanu	— gathered (a group) together
kutjupa	— another, different
kutjupakampa	— the other side
kutjupakamparnu	— turned it over / around
kutjupa-kutjupa	— all different kinds of
kutjupanu	— changed it, made different
kutjupanguru	— the other side
kutjupangururnu	— turned it over / around
kutjuparringu	— became different
kutjupatjarra	— the others, some, the rest
kutjupayarla	— another way
kutjuti	— one-sided (without retaliation)
kutjutinu	— saw without being seen
kutjuwarra	— once, for the last time
kutjuwarrarnu	— achieved at first attempt
kutjuwiirru	— unscathed
kuwar-kuwarpa	— mad, confused
kuwarmara	— unable to understand
kuwartjingarnu	— caused to become confused
kuwarri	— recently, very soon
kuwarri-kuwarri	— shortly

kuwarringkatja	— recent
kuwarrinya	— now, today
kuwarrinyartu	— right now
kuwarripa	— later on, for a while, not yet finished
kuwarripangka	— not yet
kuwarripatjarralpi	— the first time
kuukuku	— dove
kuulpa	— school
kuuna	— corner
kuunytjanu	— sucked
kuurltjunu	— swallowed
kuurrakarnu	— sucked
kuurr-kuurra	— owl
kuurra	— court of law
kuurti	— spirit

L

lakapungu	— locked
lalypa	— flat
lalypu	— hollow in the ground
lampi	— ant-hill
lampirnu	— levered off
lankurru	— spear-thrower
lantampa	— lantern
langarnu	— shifted out of the way
langarri	— get out of the way
lartilu nyangu	— saw from the corner of the eye
lata	— letter
lataltjunu	— caught (as in a fence), became stuck
lawu	— hollow in the ground
layinpa	— lion
likarra	— bark of a tree
linga	— lizard
lingkirra	— fast, loudly, forcefully
lipi	— wide
lipirntanu	— made wider, spread (a disease), extended (especially of fights)
lirri	— throat
lirrirntanu	— choked, executed
lirru	— snake
lii-iii	— uninhabited
liirra	— lid
liita	— leader
lukurnu	— uprooted

lungkarta	— blue-tongue lizard
lungu	— coagulated blood (mostly used in swearing)
lurrrpara	— limping
lurrtju	— together
lurrtjurnu	— joined
lurrtjurringu	— joined up with
luurnpa	— kingfisher
luurrrpa	— load
luurrtumanu	— loaded heavy things

M

ma-	— away, completely (verb prefix)
maku	— bardie or witchetty grub
makurnta	— man's brother-in-law
maliki	— stranger
maltampurrtjingara	— dazzling (the eyes)
mama	— father
Mama Kuurrnga	— Father God
mamu	— devil, evil spirit
mamutjitji	— ant-lion
manarrpa	— numb
mani	— money
manngu	— nest
manta	— ground, earth, dirt, land, dust
mantapuru	— covered with dirt
mantjirnu	— got (took hold of)
mangi	— deaf
mangka	— hair
mangkawarla	— hat
manguri	— carrying ring
manytji	— name, word
manyu-manyu	— greedy
manyurnpa	— soft
maparnpa	— magic stone
maparntjarra	— magic man, doctor man
maparntjunu	— worked magic
mapitjangu	— went
mara	— hand, front paw of animal
mara mama	— thumb
marakutjurringu	— bereaved of a baby (a woman)
maralpa	— without any
mara-mara	— able to crawl (of baby)
marapuulpa	— spider, spider web
marari	— always touching things, thief

mararnu	—	crawled
maritji	—	man's brother-in-law
maru	—	black, black tea, Aborigines
marla	—	last, after
marlaku	—	back (return)
marlakunu	—	brought back
marlangkatja	—	younger, more recent
marlanypa	—	younger brother, younger sister
marlarntanu	—	came in someone's absence
marlarringu	—	was too late
marlarrku	—	at the back of
marlarta	—	in someone's absence
marlawana	—	after someone else has done it
marlu	—	red kangaroo
marlu-kuru-kuru	—	Sturt pea (<i>Clianthus formosus</i>)
marna	—	buttock
marniny-marninypa	—	proud, pleased with oneself
marninypungu	—	praised
marnkurrpa	—	three, a few
marnkurr-marnkurrpa	—	a few
marnmarlpa	—	hot season, heat, summer, year
marnmarnu	—	drew water
marnpi	—	bronzewing pigeon
marnti	—	male (of animal)
marraru	—	ear, mind
marrkurnu	—	prevented
marrpuri	—	roots
matjarralpa	—	shy, embarrassed, ashamed
mawurntalpa	—	separate
mayaka	—	forbidden
mayi	—	food (not meat)
mayu	—	tune
mayukurra	—	bitter (of water)
mayu-mayu	—	"in the bush"
mayunytju	—	liar
mayura	—	telling lies
maaka	—	mug
maal-maalpa	—	taboo because similar to name of dead person (of word)
mikin-mikinpa	—	irritable
mikintju	—	habitually irritable
milpirnti	—	story wire
milpirntira	—	telling story with a wire
miltji	—	finger nail, toe nail
milyarn-milyarnarringu	—	tears came into eyes
milyarnpa	—	tear-drop
milyi-milyi	—	blanket spread to sit on

mimi	— breast milk, breast
mimingkatja	— bras
minarli	— boy
mini	— repeatedly
minira	— setting an example
minirringu	— followed someone's example
minirtu-minirtu	— repeatedly
minga	— ant
minga-minga	— a large crowd
mingkayi	— daughter-in-law, woman's parents-in-law
mingkiri	— mouse
mingkurlpa	— wild tobacco (Nicotiana species), tobacco
minyarra	— skin
minyma	— woman
minymangkatja	— women's business
mira-mira	— clearly visible
mirangka	— in the view of
miranykanyirnu	— looked after
mirarnu	— gazed at, felt (experienced)
miratjunu	— chose
miri	— skin
mirlpa	— story wire
mirlpatjura	— telling story with a wire
mirnu	— newly initiated man
mirral-mirralpa	— proud, pleased with oneself
mirrarra	— shouting
mirratjingarnu	— blew the siren / horn
mirrawarningu	— praised excitedly
mirri	— dead, dead body, unconscious
mirrikutu	— dangerous
mirriputju	— murderer
mirrirntanu	— killed
mirrirringu	— died, became unconscious
mirritjinpa	— medicine
mirritjunu	— threatened to kill, condemned to death
mirrka	— food (not meat)
mirrkatjirratja	— lacking food, hungry
mirrparnpa	— angry
mirrparn-mirrparnpa	— grumbling
mirru	— spear-thrower
mirturnu	— saw tracks
mitjitji	— white woman
miilyu	— a small lizard
miinkatingu	— opened (eyes)
miipurrpa	— bloodwood 'apple' (edible gall)
miirlarrarnu	— felt hurt (usually emotionally)
miirl-miirlpa	— forbidden

miirnta	—	sick
miitjurumara	—	measuring
mukala	—	stomach, pregnant
muki	—	dirty, charred
mukulpa	—	barb of spear
mukulyanytju	—	very fond of
muku-muku	—	gentle
muku-mukurnu	—	coaxed
mukurringkula	—	liking, wanting
mula-mula	—	solemn
mula-mularringu	—	believed
mularrarringu	—	became really
mularrkulirnu	—	believed
mularrmanu	—	made really
mularrnyangu	—	saw for himself
mularrpa	—	really
mularrtjarra	—	really
mulkurtu	—	hand, front paw of animal
multju	—	base of spine
mulurru	—	charred substance
mulya	—	nose, face, front of (elongated object), dried up (of fruit)
mulyakarlurrrpa	—	pregnant
mulyarra	—	scowling
mulyarta	—	illegally
mulyartanytju	—	thief
mulyartarringu	—	stole
mulyawiilymanu	—	filled to overflowing
mulyawiilytjingarnu	—	filled to overflowing
mulyawiily-wiilypa	—	overflowing
muni	—	lips
munkarra	—	beyond, more than, greater than
munku	—	a lot
munngu	—	calf muscle
munta	—	oops
munta yuwa	—	oh yes
munulawu	—	foreign area
munupina	—	disregarding advice
munuyiiku	—	completely foreign face
munga	—	night
munga kaninytjarra	—	before daybreak
munga kultungka	—	in the middle of the night
mungalurrrpa	—	darkness
munga-mungangka	—	before daybreak
mungapatatja	—	early part of the morning
mungarrtji	—	afternoon, yesterday
mungartunu	—	put out (fire or light)

mungarturringu	— went out (of fire)
mungayurntura	— early in the morning
mungura	— gathering up scraps
mungutja	— neglected, not wanted
mungutjamunu	— valued, important
munytja	— satisfied with little food
munytjulypa	— wrist
murilypa	— round stone
murlilyi	— emu bush with mauve flowers (<i>Eremophila gilesii</i>)
murluny-murlunypa	— a small lizard
murlurta	— hailstone
murrpu	— brow of hill
murru-murru	— sloping
murrutjunu	— erected upright
murti	— knee, tyre
murtilya	— teenage boy
murtingarala	— lying with knees up
murtu-murtu	— short
murtuny-murtunypa	— small piece
murturnu	— made shorter
mutu	— stocky (usually derogatory)
mutuka	— car
mutukalya	— a small lizard
muultjarra	— hard lump (on the body)
muungu	— fly
muurrpungu	— dislodged

N

nampa	— notice, number
nampirraarnu	— turned around (intransitive)
nanapa	— affectionate saying to small child
nani	— rabbit
nanikuurrrpa	— goat
nanpa	— hair-belt
nikirrpalya	— naked
nikiti	— naked
ninti	— knowledgeable, know
nintimunu	— ignorant
nintipuka	— especially knowledgeable, teacher
nintirnu	— gave
nintipungu	— taught
nintirringu	— learned
nintitjunu	— showed
nipa-nipa	— scissors

ninu	— rabbit-eared bandicoot
nirri-nirri	— beetle
nirrinpa	— cicada
niilpa	— needle
nulu	— end of burrow
nuntu-nuntu	— hairbelt
nungku	— full (not hungry)
nungkumunu	— hungry
nungkurnu	— fed
nungkutjirratja	— hungry

NG

ngakarnu	— choked (on something)
ngalangu	— ate
ngalta	— desert kurrajong (<i>Brachychiton gregorii</i>)
ngalungku	— same age
ngalya	— forehead
ngalya-	— towards (verb prefix)
ngalytjurraarnu	— called out loudly
ngalytjurrmara	— shouting a complaint
ngampalngarala	— lying face down
ngampanarrarnu	— ricocheted
ngampu	— egg
ngamu	— near
ngamuntinu	— brought near
ngamuntirringu	— came near
ngamurru	— charcoal
ngamurtu-ngamurtu	— frequently
ngana	— 'hey you!', 'what's-y'r-name'
ngananya	— who?
nganarti	— co-wife
ngankulu	— I
nganpirnu	— looked around (a corner)
ngantjarrpa	— on the edge
ngantjarrpa-ngantjarrpa	— on either side of
ngantjira	— warming oneself
nganurti	— bush turkey, boy set aside ready for initiation
ngangkarli	— rain cloud
nganyirri	— fierce
nganytjalpa	— stuck, joined together
nganytjarnu	— stuck to
ngaparrku	— from the opposite direction
ngaparrkulu	— each (doing) to the other
ngaparrku-ngaparrku	— each (doing) to the other, from different directions

ngaparrpungkula	— from the opposite direction, acting reciprocally
ngaparrpungkula	— talked back, argued
watjarnu	
ngaparrtjika	— in turn
ngarala	— standing, waiting
ngaratjunu	— caused to stand, placed in an upright position, stopped (the vehicle)
ngari	— honey ants' hole
ngaru	— 'wild apple' (<i>Solanum chippendalei</i>), an edible bush tomato
ngarli	— little finger, little toe
ngarlpuku	— for fun
ngarlpu-ngarlpu	— for fun
ngarlpupirtirnu	— made fun of
ngarlpurringkula	— playing
ngarltumaaltu	— without mercy
ngarltunytju	— merciful, very kind
ngarlturringu	— became sorry for someone, felt strong affection
ngarlturrrpa	— misshapen
ngarltutjarra	— poor thing
ngarltuwangkangu	— spoke on behalf of someone
ngarlura	— hook
ngarluranu	— hooked it
ngarna	— temporarily
ngarna	— it's only because
ngarna	— honey ants' hole
ngarna nintirnu	— lent it
ngarnamarra	— mallee-hen
ngarnartu	— making out
ngarnkurrpa	— beard
ngarnmalya	— frog
ngarnmanyarringu	— went first
ngarnmanymanu	— prepared
ngarnmanypa	— first
ngarnmanypalpi	— long ago
ngarnmanyatjatja	— old
ngarnngi	— frog
ngarnpirrki nyinarra	— sitting crosslegged
ngarrankura	— native fuschia, small bush with red flowers (<i>Eremophila latrobei</i>)
ngarrikatingu	— lay down
ngarringka	— camping out overnight
ngarringu	— lay, slept the night
ngarrirra	— lying
ngarritjunu	— placed in a lying position
ngarrkalya	— sandhill wattle (<i>Acacia dictyophleba</i>)
ngartinpa	— fat of kangaroo, early pregnancy

ngata	— on the return route
ngata-ngata	— going out to meet
ngatalpa	— not quite there
ngatitjirri	— budgerigah
ngaturnpa	— prickly wattle (<i>Acacia victoriae</i>)
ngatji	— hoping to be given something
ngatjirnu	— begged, asked for something
ngawurnu	— scooped up
ngawurrmara	— snarling
ngayarrka	— greedy
ngayuku	— mine, my
ngayulu	— I
ngayunya	— me
ngaakamparra	— breathing
ngaalymara	— breathing
ngaalypa	— breathing (noun), breath
ngaangkalpi	— recently
ngaanguru	— this side
ngaanya	— this
ngaarnmanu	— born
ngaarrmara	— screaming
ngaatja	— here
ngaatjinnga	— these ones
ngirirrtjingara	— grinding teeth, clashing gears
ngirntaka	— perentie goanna (<i>Varanus giganteus</i>)
ngirriki	— bardie or witchetty grub
ngita-ngita	— out of breath
ngitarnmara	— hiccoughing
ngitinpa	— upper part of body, blouse, short coat
ngiyari	— mountain devil (<i>Moloch horridus</i>)
nguku	— cheek
ngula	— later, by and by
ngulakutju	— having a change of heart
ngulytju	— belonging to one's own group
ngulytjurringu	— came to feel at home with
ngumpa	— shade, shelter
ngumpalurrungkatja	— shade side (people of the karimarra, milangka and purungu groups)
ngunti	— briefly
ngunytju	— mother
ngupanu	— dingo, wild animal
ngururrkutjarra	— in between
ngururupa	— in between
ngururrtjunu	— surrounded
ngurli-ngurli	— can't yet sit up (of baby)
ngurlu	— afraid
ngurluny-ngurlunypa	— fearful

ngurlunyparrarnu	— took possession of violently
ngurlura wanarnu	— chased
ngurlurnu	— frightened it, growled at
ngurlutjingarnu	— frightened it
ngurlutjunu	— warned
ngurnti	— back of neck, facing away
ngurntiringu	— turned away
ngurra	— camp, home, place
ngurra tjunu	— made camp
ngurrara	— birthplace
ngurrararringu	— settled
ngurringarala	— interrogating
ngurrirnu	— found, looked for
ngurrrkarntanu	— recognized, chose
ngurrrpa	— ignorant
ngurrrparnmanu	— professed ignorance
ngurrrparringu	— forgot, professed ignorance
ngurrtjurringkula	— not wanting to share
nguwankunu	— almost did something
nguwampa	— almost
nguurnmara	— squeaking of small puppies, saying 'Mmm'
nguurrmara	— snoring, purring
nguutjura	— threatening, feinting

NY

nyalpa	— old person
nyamirli	— bread
nyanirti	— eye
nyanturnu	— drank
nyangka	— and (indicates change of subject from previous sentence), but
nyangu	— saw, looked
nyarurnu	— burnt off to create new vegetation
nyarlp	— broad leaves, feather, wing
nyarnpirra	— dancing (of women)
nyarratja	— over there
nyarrkarnu	— burrowed out
nyarrumpa	— brother, sister or cousin of opposite sex
nyata	— desirous of staying put
nyatunya	— hills euro
nyaturnu	— got (took hold of)
nyayi	— give me that
nyaaku	— why?, what for?
nyaapa	— what?

nyaapirinyapa	— what sort of?
nyaarnu	— what did he do?
nyaarringkula	— what's going on?
nyaarru	— poor thing
nyaatjanu	— why?, as a result of what?
nyiltjitjura	— applying heat
nyilyi	— fat from goanna's tail
nyimiri	— ribs
nyimu	— dog
nyinakati	— sit down
nyina-nyina	— able to sit up (of baby)
nyinarra	— sitting, staying, living
nyinatjunu	— caused to sit down, placed
nyinnga	— winter, frost
nyinngi	— snake
nyintji	— spear
nyingka	— mark on the ground other than footprint
nyinyipungkula	— teasing
nyira	— vagina (sensitive language)
nyiri-nyiri	— avoiding
nyirnurru	— without meat, 'starving'
nyirli	— prickle, thorn
nyirlitja	— group travelling to initiation ceremonies
nyirlpa	— sun, day
nyirri	— pod, eggshell
nyirrkingu	— peered into
nyirti	— fat from goanna's stomach
nyirtirnu	— anointed, smeared on
nyiwayi	— unmarried man
nyiwunytju	— selfish
nyii / nyiiku	— here, this is for you
nyiimarra	— lightning
nyiinyii	— zebra finch
nyiinytju	— selfish
nyiirrpapa	— cicada
nyultjara	— chewing (tobacco or like substance)
nyultju	— blunt
nyulykura	— rubbing the eyes
nyuma	— cake of ground seed
nyumatjunu	— made a cake from ground seed
nyumpu	— lame, crippled
nyuntuku	— your, yours
nyuntulu	— you (subject)
nyuntunya	— you (object)
nyuntjirnpa	— navel
nyuntjurnpa	— bone marrow
nyunytjura	— kissing

nyuri-nyuri	— cross
nyurnta	— joey
nyurrka-nyurrka	— thin (of persons)
nyurrtjipungkula	— sneezing
nyurti	— kangaroo rolled for carrying
nyuyulpa	— adopted (adjective)
nyuyupungu	— adopted
nyuyuwarra	— right number, whole group
nyuulmara	— sniffing (with a cold)
nyuulpuwa	— blow the nose
nyuurru-nyuurru	— nodding to sleep
nyuurrunu	— covered over

P

paka	— sole of foot
pakaltjingarnu	— caused to get up
pakarnu	— got up
pakirrpā	— pocket, bucket
paku	— tired
pala	— there (near you)
palatja	— look out!
paltjura	— treading, walking
palunya	— the end, that's all
palunyalu	— and (in certain contexts)
palunyangka	— then, because of that
palunyanya	— that one (previously referred to)
palunyapirinypa	— like that
palunyatjanu	— after that
palunyatjinnga	— those ones
paluru	— for nothing
palurukurrurnpa	— of one's own accord
palya	— all right
palyamunu	— bad
palyany-palyanypa	— better, improved
palya-palya	— for fun
palyarungu	— well-behaved
palyarungurnu	— put right
palyarnu	— made, did, fixed
palyarringkula	— playing
palyarringu	— became all right
palytjurrpa	— midday
pampa	— old woman
pamparr-pamparrpa	— hurriedly, without proper care
pampurnu	— touched it

pantararrkarnu	— illuminated
pantjupungu	— punched
pangku	— pillow, cushion
panykarnu	— crept stealthily
panypurangu	— mocked
papa	— dog
papangawurru	— gecko lizard
papulanu	— stared at something unknown, introduced
papuntjura	— rhythmic beating between legs with cupped hands during singing
pararlarrarnu	— became split
parlkunpa	— raised scar
parltja	— full (not hungry)
parltjamunu	— hungry
parltjarnu	— fed
parltjatjirratja	— hungry
parltjirnu	— washed
parltju	— swampy area
parluka	— cyst
parlulungu	— humid
parna	— ground, earth, dirt, dust, land
parnaltji	— widow, widower
parnangkarringu	— became on the ground, lay on the ground and cried (at second funeral)
parnapuru	— covered with dirt
parnatjuni	— threw dirt at (someone)
parnparnparlarla	— bell bird
parnta	— groin, base of (hill)
parnti	— smell
parntirnu	— sniffed, smelt
parntirngarala	— giving off a strong odour
parra	— marble gum (<i>Eucalyptus gongylocarpa</i>)
parra-	— around (verb prefix)
parrapitjangu	— came around, arrived
parrarnu	— enumerated
parralarringu	— turned around (intransitive)
parrarri	— beyond
parrka	— spiny leaves
parrkangka	— before person was born
ngaralanyangka	
parrkilarringu	— became limp
parturtu	— but, something different
patalypa	— tired
pata-patarnu	— shook (the blanket)
patapungu	— slapped the face
patarnu	— spread (the blanket), dropped (seeds)

patirlpa	— ring-necked or twenty-eight parrot (Barnardius zonarius)
patupirri	— bat
patjarnu	— bit
pawarra	— noise of shouting
pawulypa	— dim
pawun-pawunpa	— weak, light weight
pawurntjingarnu	— put fear into
pawurrrpa	— boat
paya / payi	— shoo (to dogs only)
payi	— wages
payiki	— bag
payipa	— paper
payipulpa	— Bible
payipungu	— bought, paid money
payirnu	— growled at
paakarra	— willing, obedient
paalyangu	— caused to fall, dropped
paalytjunu	— protected, stuck up for
paalyukatingu	— fell down
paalyuwarningu	— caused to fall, dropped
paany-paanypa	— not wanting
paanypungu	— rejected
paarlpa	— sinew
kata paarnarrarnu	— became alarmed, became amazed
paarnu	— cooked it
paarrpakarnu	— flew into the air
pika	— sore, a fight, sick
pikangurlu	— secret sacred ceremonies
pika-pika	— wanting a fight
pika-pikarringu	— began to fight
pikarntanu	— made him sick, hurt him
pikatjarra	— sick
piki	— dried up
piki-piki	— pig
pila	— spinifex plain, desert
pilki	— mud
pilkirnu	— caused fluid to ooze out, smashed to pulp
pilkirrtjinu	— caused fluid to ooze out (of egg etc.), smashed to pulp
pilyirrrpa	— baby
pilytja	— flat (of tyre)
pina	— ear, mind
pina tjutu	— deaf
pinakunyjtjinytji	— deaf lizard
pinangkatjunu	— warned
pinatjarra	— deaf, stubborn, unable to understand

pininpa	— ant bed
pinkurraarnu	— turned around (intransitive)
pinkurr-pinkurrrpa	— turning this way and that
pinkurrtjingarnu	— turned it around
pinta-pinta	— butterfly
pinypangu	— flashed (lightning), blinked
pinytjataarnpa	— rabbit
pira	— moon
piruwa	— corkwood tree (<i>Hakea</i> species)
pirlintji	— intestines
pirlpira	— ghost gum (<i>Eucalyptus papuana</i>)
pirlpirlarrarnu	— sky became rosy before dawn
pirlpirrpa	— chest
pirlukatingu	— collapsed it
pirlurnu	— pierced the ground
pirni	— many
pirni	— bend of the neck
pirnimunu	— not many
pirninyartu	— all, everybody
pirnipurlka	— a great number
pirnirnu	— placed on the bend of the neck to carry
pirnirnu	— had a younger sibling
Pirnkunya	— name given to woman or girl whose brother or sister has died
pirnkurringu	— became a bereaved sister
pirntalpa	— white, non-Aboriginal
pirntaltungkula	— glowing white
pirntirri	— star
pirrilymara	— rustling
pirrirnu	— scratched
pirriya	— wind
pirriyakutu	— windy season (spring)
pirriya-pirriya	— windy season (spring)
pirrkirli	— clay pan
pirti	— hole in the ground
pirtu	— big toe, thumb
pirtupungu	— stubbed one's toe
piti	— carrying dish
pitjangu	— came
piwarraarnu	— blundered
piwarrmara	— blundering
piwarr-piwarrrpa	— making mistakes
piwarrtjingarnu	— caused to blunder
piyulpa	— tea tree (<i>Melaleuca glomerata</i>)
piika	— bag
piinkatingu	— opened (eyes)
piin-piinpa	— thin (not of persons), flimsy

piipalya	— river red gum (<i>Eucalyptus camaldulensis</i>)
piirl-piirlpa	— pale-coloured
piirrp	— bed
piirrpungu	— scraped the surface, shaved
piitjpa	— fish
pukara	— desert heath myrtle (<i>Thryptomene maisonneuvei</i>)
puku	— book
pukulyarrarnu	— exploded
pukurlarringu	— rejoiced
pukurlpa	— happy
pukurti	— hair bun
pula	— ant-hill
purlakarra	— flour
pulpa	— cave
pulparru	— powdery
pulpunpungu	— tied tight
pultja-pultja	— fuzzy hair
puluka	— bullock
pulupungu	— pulled
pulyku	— sinew
pumpapalka	— impossible, not right
punkarnu	— fell down, had a car accident
punkatjingarnu	— caused to fall down, dropped
punti	— cassia (<i>Cassia nemophila</i> , <i>C. artemisioides</i>)
puntura	— accusing
pungu	— hit it
pungu-pungu	— knocked (at the door)
pupakatingu	— crouched down
pupa-pupa	— in a crouched position
puparra	— crouching, nestling
pupatjunu	— caused to crouch down, placed in a concave position, put on (a hat)
pura	— unripe
purarr-purarrpa	— type of mulla-mulla (<i>Ptilotus obovatus</i>)
Purati	— Friday
purinyara kanyira	— using gradually
purinymara kanyira	— using gradually
purinypa	— slowly, softly, gently
purirrp	— bread
puru	— more, also, again
purlarrpa	— blood
purlayirrp	— plate
purli	— stone, rock, mountain range
purlinymanta	— policeman
purlkanya	— big, important, difficult, heavy, very
purlka-purlka	— middle-sized
purlkarnu	— made bigger, raised (a child)

purlkarringu	— became bigger
purlkawati	— a crowd
purlkurnpa	— dense foliage
purlparraarnu	— collapsed
purlparrpungu	— collapsed it
purltju-purltju	— baking powder
purni	— horse
purnpurnpa	— fly
purnu	— tree, stick, wooden artefact, rifle
purnurpa	— stick insect
purrkara	— slowly, softly, gently
purрку	— charcoal
purrkutjarra	— bereaved parent
purrmu	— fur, body hair
purrpulyunu	— burned off to create new vegetation
purrpurlpa	— ball, football game
purrtju	— pimple, itch, rash
purrtju-purrtjura	— itching
purrrultjuna	— did the same to many at once
purrtarnu	— missed (the mark)
purrti	— scrub, the bush
purrtu	— in vain, can't
purrtukulilpa	— stubborn
purrtulinu	— tried in vain to do something (transitive)
purrtulirringu	— tried in vain to do something (intransitive)
purrturru	— rope
purrtuwatjalpa	— stubborn, unresponsive
putaku	— persistently
puturti	— potato
puturlpa	— glass, bottle
putjurpa	— numb
puwi / puwu	— Cooee
puyilpa	— greasy
puyirnu	— rained, caused to feel cold
puuka	— box, timber
puulykurringu	— swelled up
puurlpa	— lightly
puurntanu	— pinned down
puurnu	— blew it
puurrarringu	— ruled over
puurrrpa	— boss

R

rangki-rangki	— non-edible bush tomatoes (<i>Solanum lasiophyllum</i> , <i>S. sturtianum</i>)
rankapu	— chain
rapa	— confident
rapa-rapa	— cheeky
rapiirtji	— something used by a deceased person, area frequented by a deceased person
rawa	— a long time
rawamunu	— not long
rawa-rawa	— for a reasonable period of time
rayiki	— rag, rake
rayitjumara	— racing
raapita	— rabbit
raatjunu	— missed out (always used after other verb)
ringki	— thin (not of persons)
rirra	— rocky ridge, pebbles found on rocky ridge
riwipungu	— shook it
riiki	— rag, rake
riiti	— ready
rukunymara	— whistling
rulyupungu	— ground seed, hurled at, spun wool, struck (of lightning)
rumu	— room
runupungu	— ran over
rungkarnu	— ground seed, hurled at, spun wool, struck (of lightning)
rurruku	— roar of wind or engine
rurrukutjingarnu	— started the engine
rurrmupungu	— rubbed between the hands
rurrapungkula	— sawing
ruwa-ruwa	— faint, indistinct, invisible
ruwarrpungu	— erased (made faint)
ruukulira	— remembering
ruula	— paper
ruulumanu	— rolled it up
ruunyakula	— visualizing

T

takarlmara	— making knocking sound
takaripa	— knocking sound
taku	— shoulder
takultjunu	— placed in a safe place
takulu	— just out of sight of
tala	— dollar

tali	— sandhill
talypu	— tired
tamarlmanu	— made erect, arranged
tamarlpa	— erect, ready
tampa	— damper
tampirraarnu	— split
kata tampirraarnu	— had a splitting headache
tampirrpä	— piece broken off
tanparnu	— draped around
tangka	— firm (of substances previously liquid)
tapalarrarnu	— came apart
pina tapalarrarnu	— realized
tapalpungu	— broke it apart
tari	— ankle bone
tarltu	— bloated, distended
tarrapungu	— stirred
tarrarra	— very fast
tarrilpa	— not properly
tarrka	— bone
tarrka-tarrka	— thin (of persons)
tarrtja	— shallow
tarrulka	— edible gall on mulga trees
tarta	— heel
tartawara	— highheeled boots or shoes
tartu	— gum nut
tatirnu	— climbed
tatitjunu	— put up, picked up (in a vehicle)
tawulpa	— towel
tawunpa	— house, settlement, town
tawurrtji	— trousers
taya	— tyre
tayimu	— time
tayipulpa	— table
tikilpa	— dry
tili	— light, flame
tilirnu	— lit it
tiltirmara	— shivering
tiltjanpa	— wart, mole (on skin), bulge on a tree
tilurnpa	— nose-bone
tina	— midday meal, midday
tinatjunu	— leant it against something
tingki-tingki	— bell
tingki-tingkirnu	— rang the bell
tingkutura	— rabbit trap
tipinyä	— skewer to keep stomach of 'roo together after gutting
tiriyälpä	— material (cloth)

tirna	— eldest
tirnka	— goanna
tirrkil-tirrkilpa	— clicking sound (of spears)
tirtu	— always, still, keep on
titjipungkula	— beating time with sticks
tiwa	— a long way
tiwilpa	— stiff
tii	— spark
tiinti	— tent
tiirrtji	— dish
tukuta	— doctor
tulturpungu	— poked
tultjungarangu	— bent down (intransitive)
tulu	— pebble, bullet
tulyku	— wet earth
tulykurranu	— pulled the neck of the rabbit to kill it
tungki	— donkey
tungku	— a short person
tungun-tungunpa	— disobedient, obstinate, persistent
tungunpungkula	— resisting
turampirpa	— trumpet
turamu	— drum (container)
turirrpa	— dress
turutju	— briefs
turlku	— song, dance, church meeting
turngara	— limping
turrkul-turrkulpa	— making bumping noise
tutura	— thundering
tutjurli	— holding under arm
tuwarraalku	— will perish with cold
tuwarrtjunu	— stumbled
tuu	— door
tuuka	— fox
tuuntjunu	— buried
tuura	— thundering

TJ

tjaka-tjaka	— short of breath
tjakipirri	— emu
tjakulpa	— hearsay
tjakultjunu	— told, reported it
tjalapungkula	— playing in / with water
tjalatjunu	— dunked
tjalimanu	— sold

tjalkirnu	— brought
tjalkirr-tjalkirrp	— mockingly
tjalpu	— flat bread
tjaltju	— out of shape, flat (of tyre)
tjamalanu	— said good-bye, stated intention of going
tjamana	— foot, footprint
tjaminsytji	— mouth, language
tjamirti	— man or woman's sister-in-law, man or woman's brother-in-law
tjami-tjami	— mild, tame
tjampu	— left side
tjampu-tjampu	— left-handed
tjamu	— grandfather, grandson
tjamupirti	— ancestors, descendants
tjanmarta	— wild onion (<i>Cyperus bulbosus</i>)
tjanpi	— grass
Tjanti	— Sunday
tjantu	— an edible bush tomato (<i>Solanum orbiculatum</i>)
tjantarrngarala	— kneeling
tjangara	— cannibal, giant
tjangari	— ging
tjangi	— firestick
tjanyarlpa	— wide awake
tjapa	— supper, evening meal
tjaparu	— spinifex gum, dirty, battery
tjapirnu	— asked, called (a name)
tjapu-tjapu	— ball, football game
tjara	— shield
tjararrpungu	— dug a hole for cooking meat
tjarungarangu	— got down
tjarutjunu	— put down
tjarlinskykatingu	— poked out the tongue
tjarlinskymanu	— poked out the tongue
tjarlinypa	— tongue
tjarlirnu	— placed on head or shoulder for carrying
tjarlitjarra	— carrying something in elevated position
tjarlitjunu	— placed on someone else's head or shoulder for carrying
tjarlpa	— leg
tjarnarnu	— pick-a-backed
tjarntu	— pet, owner of pet
tjarra	— separate
tjarrarringu	— became separate
tjarrnga	— mythological beast
tjarrpangu	— entered
tjarrpatjunu	— put in, put on (of clothes)
tjata	— shut

tjatapungu	— shut it
tjatarrkukulirnu	— thought deeply
Tjatiti	— Saturday
tjawarnu	— dug
tjawarnu yanu	— went quickly
tjawirinu	— picked one's teeth
tjawu	— black gidgee (<i>Acacia pruinocarpa</i>)
tjawurnu	— called a dog by saying 'tjawu'
tjayilpa	— jail
tjayintji	— change (money)
tjaa	— mouth, opening, language
tjaa piwarraarnu	— accidentally said the name of someone who has died
tjaa yartaka	— our own language (clear speech)
tjaa yuti	— our own language (clear speech)
tjaakatingu	— opened the mouth
tjaalymara	— whispering
tjaalyngarangu	— was full
tjaalypa	— whisper
tjaalypirringu	— became liable to be blamed
tjaalyu	— red hot coal or firestick
tjaanarra	— wholehearted
tjaaputu	— moustache
tjaarlurringu	— yawned
tjaarlutingu	— retched
tjaarnpa	— shirt
tjaarraarnu	— caught fire
tjaarrtjingarnu	— caused to catch fire
tjaatjunu	— lit a firestick
tjikirnu	— drank
tjilanyartu	— that's all, the end
tjilarnu	— did it like this
tjilirra	— bunch of rod-like things
tjilirranu	— took a bunch of spears
tjilka	— prickle, thorn
tjilkamarta	— echidna, spiny ant-eater
tjilkatja	— group travelling to initiation ceremonies
tjilku	— child, uninitiated youth
tjilpa	— silver
tjilpi	— grey hair, old man
tjilpirrpa	— wood chips
tjilturrunu	— speared, sewed, gave an injection
tjilykara	— firestick
tjimarri	— money
tjimili	— fireplace
tjimparninypa	— small
tjina	— foot, footprint
tjinanpungkula	— kicking the ground from lying position

tjinapuunpa	— shoe
tjinari	— gadabout
tjina-tjina	— able to walk (of baby)
tjintilyka	— grasshopper
tjintirr-tjintirrp	— willy wagtail
tjinguru	— maybe
tjinytjinypa	— scissors
tjirli nyinarra	— sitting in a squatting position
tjirntu	— sun, day
tjirntulukultulpa	— sun side (people of the panaka, yiparrka & tjarurru sections)
tjirntungka	— tomorrow, in the morning
tjirnturringu	— became day, sun came out
tjirraratjunu	— stretched legs out straight
tjirrarnka	— school-age child
tjirrkarli	— spearhead, edible root
tjirrkarnu	— recoiled (a part of the body)
tjirrpika	— leafy branches to place cooked meat on for cutting up
tjirtampirrp	— rain cloud with white top
tjirtirnu	— scared it, shooed (animals or evil spirits)
tjirtu	— flea, louse
tjirturu-tjirturu	— lonely
tjitapaana	— iron
tjitari	— banded rock python
tjitarti	— bird
tjitirnu	— lifted
tjitirn-tjitirnpa	— red
tjitjangu	— encountered trouble or misfortune
tjitji	— child, uninitiated youth
Tjitjururrunya	— name given to man or boy whose brother or sister has died
tjitjururrurringu	— became a bereaved brother
tjiwa	— flat stone
tjiwarraarnu	— slipped over
tjiya	— chair
tjii	— over there
tjiinya	— 'you see'
tjiinyamarntu	— because
tjiipu	— sheep
tjukalpa	— ladder
tjukarurru	— straight, right
tjukarurrurnu	— put right, straightened
tjukarra	— walking stick
tjuki-tjuki	— chook
tjukumunu	— big
tjukurla	— narrow deep waterhole in rock

tjukurni	— small
tjukurupa	— story, dream
tjukurrtatja	— relating to dreamtime stories
tjukurrtjunu	— dreamt
tjulka	— just as well
tjulku	— dribble
tjulkurnu	— squeezed juice out of
tjulpun-tjulpunpa	— wildflowers (particularly everlastings)
tjultjulpa	— scrub, the bush
tjultjurntanu	— weighed down
tjulurraarnu	— started with fright
tjulurrku	— unexpectedly
tjulurrtjingarnu	— gave a fright
tjulurr-tjulurupa	— nervous, alert
tjulyarnu	— caught
tjulyururringu	— dirt slipped down into the hole
tjuma	— story, dream
tjumara	— gossiping, making plans
tjumatjunu	— dreamt
tjuminpa	— cement
tjunarnpa	— smoke, steam
tjuni	— stomach
tjunta	— thigh
tjunu	— put
tjungari	— grinding stone
tjungu	— together
tjunytjunypa	— brains
tjupurnu	— pick-a-backed
tjurlpilypa	— upset, apprehensive
tjurlpu	— bird
tjurltu-tjurltu	— baking powder
tjurnngi	— parakeelya (<i>Calandrinia</i> species)
tjurnpa	— ash
tjurntalpa	— cold wind from east, clouds with cold wind from east
tjurnti	— roomy living area in animal's hole
tjurnu	— water soakage
tjurnutjunu	— buried
tjurratja	— nectar from flowers
tjurripungkula	— having diarrhoea
tjurrkurlmanu	— straightened, put right
tjurrkurlpa	— straight, right
tjurrtju	— church
tjurta	— many
tjurtirangu	— rainbow
tjurtirnu	— fitted spear into spear-thrower
tjurtu	— elder sister
tjurturarra	— sisters

tjuta	— bloodwood tree (<i>Eucalyptus terminalis</i>), gum tree (general term)
tjutirnu	— poured it out
tjutirra	— flowing
tjutu	— shut
tjutukuturnu	— rounded up into a closed place
tjutupungu	— shot
tjuturnu	— covered over
tjuwari	— woman's sister-in-law
tjuwarntu	— without blankets, without fire
tjuu	— store, shop
tjuulpa	— heap of dirt dug up
tjuulypungu	— spat
tjuupungu	— spat
tjuurnu	— called a dog by saying 'tjuu'

W

wakarnu	— speared, sewed, gave an injection
waku	— right side
wakukutjarra	— ambidexterous
wakurnu	— raised arm to hit
wala	— quickly, fast
wala	— gait
walapatarnu	— flicked onto ground to kill
walara katingu	— led
walarra-walarra	— in line with
walarrpa	— wallet
walatjunu	— set down
walawanka	— very quickly
walka	— paint, colour, pattern, tread (on tyre)
walkatjunu	— painted, wrote
walku	— quandong (<i>Santalum acuminatum</i>)
walu	— flat stone
walukarra	— sweet white flakes on gum leaves
walunyang	— looked down
walyku	— bad
walykumunu	— good, well
walykunya	— today, now
walykunyartu	— right now
walykunytilpa	— seriously ill, unlawful
tjuni walykunytilpa	— sad through bereavement
walykurnu	— spoiled it, prevented it
walykurringkula	— disliking
walykurtu-walykurtu	— 'any old way', any time

walyku-warli-warli	—	for a change
walypala	—	white man
wama	—	nectar from flowers, alcoholic drinks
wampaka	—	doesn't matter
wampartaku	—	hunting
wampartanu	—	saw game
wana	—	digging stick
wanalpayi	—	follower, christian
wanangara	—	lightning
wanaparri	—	in procession
wanari	—	mulga tree (<i>Acacia aneura</i>)
wanarnu	—	followed
wanataarnpa	—	scorpion
wanatjirti	—	scorpion
wanka	—	alive, awake, raw
wankakutu	—	safe
wankarunu	—	saved from death
wankarnu	—	saved from death, woke someone up
wankarringu	—	revived (intransitive), woke up (intransitive), recovered from illness
wankartu	—	whole
wankatjunu	—	undercooked
wanti	—	leave it
wangara	—	sugar, sweet tea
wangarnarra	—	obedient, willing, quickly
wangka	—	talk, language, voice
wangkarlaranypa	—	chatterbox
wangkarra	—	talking
wangkatjingara	—	causing to talk, provoking (to speech)
wangulyara	—	orphan
wangurnu	—	woollybutt grass (<i>Eragrostis eriopoda</i>)
wanytjanya	—	which one?
wanytjartitjanya	—	which one?
wanytjatja	—	where?
wanytjawara	—	when?
wapa-wapa	—	deranged, mad
waputju	—	wife's father, 'man's son-in-law
waraly-waralyngarala	—	hanging
waraly-waralytjunkula	—	hanging out (clothes)
wararra	—	cliff, high mountain
waru	—	fire, hot, firewood
warla	—	spring water
warlangu	—	half-grown animal
warlawurru	—	eagle
warli	—	house, settlement, town
warli-warli	—	mixed up
warlkurnu	—	addressed by relationship term, called out joyfully

warnakati	— go backwards
warnampi	— water snake
warnanpa	— running water
warnaru	— in procession
warna-warna	— backwards
warningu	— threw
warnirringkula	— wanting more
warnirripungkula	— wanting more
warnka	— hairy caterpillar, spider, spider web
warnngirnu	— ran away and slept the night with a girl
warntu	— blanket, clothes
warri	— cold
warrilyu	— gum leaves used for ceremonial purposes
warritjunu	— caused to feel cold
warrkirra	— swearing
warrku	— puddle lying on a rock
warrmarla	— soldiers, avengers
warrpurnu	— pulled out
warrtja-warrtja	— streaky rainless clouds
warrtjupungu	— washed
warru	— rock wallaby
warta	— tree, stick, wooden artefact, rifle
wartakartalpa	— axe
wartalpi	— already
wartalpitjanu	— too late, too far gone
watarrka	— umbrella bush (<i>Acacia ligulata</i>)
wartunpungu	— tore it
wartun-wartunpa	— torn
wartungarala	— lying face down
wartungarakatingu	— lay face down
watura	— stretching oneself
wartuta	— valley
watarrku	— not thinking, oblivious
watarrkurringu	— forgot
watatja	— not thinking, oblivious
watatjarringu	— forgot
watatjunu wantingu	— left behind (person or pet)
wati	— man
wati-	— across (verb prefix)
watingkatja	— men's business
watirringu	— became an initiated man
watjarnu	— said
watjilarrirra	— feeling homesick
watjil-watjilpa	— homesick
wawanypa	— weak from illness, crippled, lame
wawurlmara	— barking
waya	— metal rod for digging, crowbar

wayarurru	— with hands behind back
wayatjarra	— billy can
waya-wayara	— tickling (on the limbs and head)
wayilu-wayilu	— about to die
wayinpa	— wine
wayinpungu	— stroked
wayirntanu	— went past, surpassed
wayipungu	— waved, wiped
waalkarrarnu	— came into view
waarka	— work
waarra	— without stopping
waarrku	— the same
waarrpuwa	— hurry up
wikarru	— messenger
wikarrunu	— went & called someone
wililyarrarnu	— became scattered
wililytjingarnu	— scattered them
wilinypa	— storm
wilpuny-wilpunypa	— slender
wiltja	— shade, shelter
wilurrara	— west
wilurru	— thigh
wilurruwirrmira	— 'wild grapes', an edible bush tomato (<i>Solanum cleistogamum</i>)
wilyarrpungu	— sprinkled with (a liquid)
wilyparnpungu	— tore the skin, whipped
wina	— winner
winta	— window
winturraarnu	— slipped, slid
winturr-winturpa	— smooth, slippery
wingarnpa	— hole, open
wingarnpungu	— opened
winyinpa	— smoke, steam
winytju	— wet
wipiya	— emu feathers
wipu	— tail
wiri	— grey hair
wirulyarrarnu	— slipped, slid
wirulymanu	— made smooth
wirulypa	— smooth
wiruly-wirulypa	— slippery
wirlkarnu	— lifted aside (of hair or material), turned the page
wirlkarra	— horn (of animal)
wirlupara	— white woman
wirnta	— fighting spear, core of a boil
wirra	— digging bowl
wirrmira	— tall, long, deep

wirrtjarnu	— came quickly
wirrupungu	— threw
wirta	— saliva, soap powder
wirta kuurltjura	— mouth watering
wirtaly-wirtalypa	— foam
wirtapi	— back
wirtirrpa	— stone or nut (of fruit)
witurnu	— sent (a person)
witurrpungu	— held on to
witu-witu	— hard, stubborn
witu-witura nintira	— giving orders
witu-witurnu	— urged
witjinti	— corkwood tree (Hakea species)
wiya	— no
wiyalurru ngarangu	— no longer alive
wiyangkalpi	— already
wiyangka-tjinguru	— if not
wiyapirinyarringu	— pretended to have been doing nothing unusual
wiyarnmanu	— said no
wiyarnu	— finished it, sent it
wiyarringu	— disappeared
wiyartu	— nothing, definitely not
wiiki	— week, Sunday
wiilpa	— a well
wiilu	— curlew
wiilyarrarnu	— overflowed
wiilyka	— cat
wiilyngarangu	— was full
wiilypungu	— spilt
wiilytjingarnu	— filled to overflowing
wiily-wiilypa	— overflowing
wiirpa	— wheat
wiirrurnu	— made well
wiitjurrulypa	— right through (speared or shot)
wumu	— near
wurri-wurri	— heat of fire
wuyilpa	— oil
wuyurpa	— feeling like doing something
wuuku	— work
wuulpa	— wall
wuurlarrarnu	— jumped
wuurlmara	— jumping

Y

yakatjarri	— visiting
yaka-yaka	— forbidden
yaka-yakarnu	— forbad
yakirri	— headband
yakunta	— at the fireside
yakuntjunu	— tasted, tried a thing, copied a person
yakuri	— sweat
yakutja	— bag
yala!	— 'come on!'
yalatja	— on a journey
yalpurtarti	— type of mulla-mulla (<i>Ptilotus polystachyus</i> , <i>P. macrocephalus</i> , etc)
yalta	— cold
yalu	— liver
yalyurnu	— echoed
yamatji	— friend
yamirri	— arm, foreleg, wing, branch of tree, pannikin
yamirrinu	— took by the arm
yampurnu	— picked up in the arms
yanamulpa	— animal
yankarla	— end of a branch, tail end of something
yanpiri	— ear, mind
yanta ngarrirra	— lying on one elbow
yanu	— went
yanumarra	— green grub
yangakanyirnu	— protected
yangangarangu	— blocked the way
yangapayirnu	— protected by growling
yangarrakatingu	— took someone's place in a fight
yangatjunu	— blocked, closed up
yangkarlpa	— hip bone, hip portion
yangki	— handkerchief, scarf
yangkuru	— ear, mind
yangkuwayi	— creek bed, creek sand
yangupala	— unmarried man
yanyanarringkula	— disliking
yanyanpuru	— unpopular
yanyan-yanyanpa	— disliking
yanyantju	— disliking strongly
yanytjurnu	— licked
yanyu	— same as before
yanyutja	— second-hand
yapantjura	— moving in cover
yapu	— stone, rock, mountain range
yapurra	— west
yara	— way (custom), scenario
yarangka	— taking after

yarinkatingu	— dodged
yarla	— hole, open
yarlaku	— mistakenly
yarlamayura	— telling lies
yarlangkatjura	— going through an opening, escaping
yarlapungu	— opened
yarlarringu	— became open
yarlatjalkangu	— became open
yarla-yarla	— expectantly
yarlkara	— axe
yarltingu	— called
yarnangu	— person, body
yarnangukarrarnu	— made something in the shape of a body
yarnangurtu	— whole
yarnkura	— groaning with pain
yarrarlaja	— red
yarrarnu	— loosed, took off (clothes)
yarrkalpungu	— repeated the set of events
yarrkari	— invisible
yarrkarnu	— tasted, tried a thing, copied a person
yarrngurli	— wild plum (<i>Santalum lanceolatum</i>)
yarrpalypa	— jam
yartaka	— clear, bare, exposed
yartaka!	— 'what a terrible thing!'
yartakanu	— made clear, revealed, fathered a child
yartakarringu	— became clear, appeared, came true (of dream or prophecy)
yatarnarringu	— died down (of wind)
yatatjurra	— do slowly, go slowly
yaturnu	— stoned, hit with metal instrument
yawalyurru	— wild currant (<i>Canthium latifolium</i>)
yawarra	— a wound, a scar
yawarrarnu	— dragged
yawila	— spinifex
yayi	— hooray
yayilurru	— famine, bad season
yayinpa	— iron
yayintjulpa	— angel
yayira	— wailing (of men)
yayirninytju	— clever
yayirrirringu	— had a good look at, despised
yaalampa	— don't want
yaaltji	— how?
yaaltjingarnu	— what did you do with it?
yaaltjirnu	— what did you do with it?
yaaltjirri	— how many?
yaaltjirringu	— what's become of?

yaaltji-yaaltji	— how?
yaanpa	— going along but not really involved
yaaruma	— fog
yaarlpirri wangkangu	— talked loudly before daybreak
yaarrpa	— yard
yaarr-yaarrpa	— type of spirit being
yikarringkula	— laughing
yikarringkula	— boiling (water)
yikirr-yikirrpa	— threadbare, denuded of leaves
yilarnu	— pulled
yilirlpa	— tin
yilkaku	— outside
yilkakunu	— put outside
yilkari	— sky, heaven
yilykarrpungu	— tore it
yilykuwarra	— witchetty bush (Acacia kempeana)
yilytjanpa	— steak, flesh
yimiya	— emu
yini	— name, word
yinitjunu	— put a curse on
yinkarra	— singing
yinkarni	— man's sister-in-law, woman's brother-in-law
yintirinytjunu	— pinched
yingkarta	— christian
yingkilinypa	— english language
yinkilyi	— co-parents-in-law
yinytjanulu nintirnu	— handed to someone
yinytjanurringu	— presented oneself
yinytjanuwarlalpa	— generous
yipilyarringu	— felt better
yiri	— sharp, point
yirira	— sharpening, whittling
yirli	— wild fig (Ficus platypoda)
yirliltu	— honey ant
yirlintji	— matches, reeds
yirliti	— stick put through rabbits' ears for carrying
yirlitjunu	— felt in rabbit burrow with a stick
yirlpa	— type of goanna
yirna	— old man
yirnuntji	— blossom (of acacias)
yirrara	— pool of water, pool of liquid
yirrallarringu	— became liquid
yirrami	— blood
yirranyangu	— looked up
yirrimarra	— cold shivers
yirrin-yirrinpa	— fox
yirringkanu	— took turns to carry, helped, shared food

Yirrinytja	— Sunday
yirrirnu ngarala	— lined up
yirritjunu	— sooled a dog on to
yirrkapiri	— special relatives of pre-initiate (mother, father, aunts, uncles)
yirrnyarnu	— burnt
yirrtjarnu	— nibbled
yirtarrutju	— marsupial mole
yirti	— baby
yirtunypa	— an edible bush tomato (<i>Solanum coactiliferum</i>)
yitarangarala	— dance of angry women
yitilkirra	— side by side
yitingka	— near
yitipi	— on the other side
yititjunu	— held close to
yitjarnu	— lush vegetation
yitjilyinu	— cut up meat
yitjinywantingu	— abandonned
yiwarla	— house, settlement, town
yiwarra	— track, road
yiwarrakatingu	— wore a track
yiwinpa	— saltbush (<i>Atriplex nummularia</i> , <i>A. vesicaria</i>)
yiiku	— face
yiikungururnu	— saw someone's face
yiirli	— fine rain
yiirl-yiirlpa	— wasp
yukari	— nephew, niece
yukiri	— grass, green
yularra	— crying, wailing, howling
yulatjingarnu	— made cry
yulirntanu	— caused to become very weak, killed
yulirringu	— became very weak, died
yulkapatjunu	— vomited
yulkapa-yulkaparrirra	— feeling nauseated
yulparirra	— south
yulpurru	— dust rising in the air, pre-initiate sent on a journey
yulypu	— husks
yulytja	— possessions
yumari	— man's mother-in-law, woman's son-in-law
yunta	— windbreak
yungarra	— oneself, own, relation
yungarrapirti	— relations
yungarrarringu	— took possession of
yungarra-yungarra	— each his own
yungu	— gave
yunguntjarra	— morning, tomorrow
yunyutju	— on purpose

yunytjurringu	— did something despite dangers or difficulties
yunyurnu	— started a fight & involved a relative
yura	— hibernating goanna
yurakanyira	— watching closely with intent to kill
yuratjunu	— went into hibernation
yurilpa	— space
yurilta	— in the open, outside
yurirnu	— smoothed, swept (the ground)
yuru	— large expanse of water
yurulypungu	— loosed
yurlta	— at home not going hunting
yurltu	— empty, hollow tree log, car
yurltukunpa	— desert grevillea (<i>Grevillea juncifolia</i>)
yurna	— pus, rotten
yurnantji	— disused
yurninypa	— seed, tablet
yurnmi	— cooked, ripe
yurntalpa	— daughter, niece
yurntirnu	— smoothed, swept (the ground)
yurnturnu	— pushed
yurnturrngu	— a boil
yurntu-yurntura	— pushing and shoving
yurrarnpa	— sweet secretion found on mulga stems
yurrarnu	— gathered
yurrimaalnga	— idol
yurrimaalpa	— not moving
yurringu	— moved
yurirra watjarnu	— made signs
yurritjingarnu	— caused to move
yurritjurta	— continually moving, promiscuous
yurri-yurri	— wobbly
yurrkalya	— mucus, phlegm, a cold
yurrkalypa	— mucus, phlegm, a cold
yurrrkuwarningu	— put in, put on (of clothes)
yurrrkuyan	— entered
yurrtjunu	— go without parents (of child)
yurru	— one hair
yurtingarala	— being in a staked up position
yurtitjunu	— staked up, placed up
yurtu-yurturnu	— distracted attention
yuti	— clear, exposed, bare
yutirnu	— made clear, revealed, fathered a child
yutirringu	— became clear, appeared, came true (of dream or prophecy)
yutuwari	— dark clouds
yutju	— narrow
yutjurnu	— constricted

yutjurri	—	gorge
yuwa	—	yes
yuwarnkarrarnu	—	said yes
yuwarnmanu	—	said yes
yuu	—	windbreak
yuutjunu	—	make a windbreak
yuun-yuunpa	—	warm

Section 3 : Grammatical Notes

NON-VERBAL CONSTRUCTIONS

1. Statements or questions where the verb "to be" must be supplied in the English translation.

e.g. Nyaapa ngaanya?	'What is this?'
Ngaanya wayatjarra.	'This is a billy can.'
Yini ngananya?'	'What is his name?'
Yini Wupurlinya.	'His name is Wupurli.'
Wanytjatja Kawinynga?	'Where is Kawiny?'

2. Statements and questions involving possession.

e.g. Nganaku kurlarta?	'Whose spear?'
Barryku kurlarta.	'Barry's spear.'
Ngayuku karli.	'My boomerang.'
Nyuntuku karli purlkanya.	'Your boomerang is big.'

VERBAL CONSTRUCTIONS

A. Sentences with Intransitive Verbs

1. Simple Sentence

e.g. Minarli pirni yanu.	'Many boys went.'
Kanytjupayinya pitjangu.	'Kanytjupayi came.'
Nampitjinnga mapitjangu.	'Nampitjin went.'

2. Purpose Sentence

e.g. Wati ngaanya pitjangu kapiku.	'This man came for water.'
Pitjangu tjapilkitja.	'He came to ask.'

3. "Direction from"

e.g. Kalgoorlilanguru pitjangu.
Geraldtontanguru pitjangu.

'He came from Kalgoorlie.'
'He came from Geraldton.'

4. "Direction to"

e.g. Kungka pirni ngurraku yanu.
Wati pirni karrukutu yanu.

'Many girls went to camp.'
'Many men went to the creek.'

5. "Place at"

e.g. Nyinarra wiltjangka.
Ngarriarra hospitalta.

'He is sitting in the shade.'
'He is lying in hospital.'

B. Sentences with Transitive Verbs

1. Simple Sentence

e.g. Henrylu marlu rulyupungu.
Christinetu tirnka pungu.
Tjilku kurlunytju katiku.

'Henry shot the kangaroo.'
'Christine killed the goanna.'
'The little child will bring it.'

2. Purpose Sentence

(a) Same subject

e.g. Watjarnu yankukitjalu.

'He said he would go.'

(b) Different subject

e.g. Watjarnu wantitjaku.

'He said to leave it.'

3. Adverb in Transitive Sentence

e.g. Walykumunulu yinkama.
Lingkirrtu watjanma.

'Keep singing nicely.'
'Keep speaking loudly.'

C. Sentences with Participles1. Where the Verb Following is a Motion Verb

- e.g. Mantjira katingu. 'Having got it, he brought it.'
 Yarltirra pitjaku. 'Having called her, he will come.'
 Palyara kati. 'Having fixed it, bring it.'

2. Where the Verb Following is not a Motion Verb

- e.g. Warta mantjiralpi pungu. 'Having got the stick, he hit it.'

D. Reason Sentence

- e.g. Ngayulurna wiltjarnu kapingkartarra.
 'I made a shelter for fear of the rain.'
 Ngurlurringu patjaltjakurtarra.
 'He became afraid lest it bite him.'

E. Cause-Time Sentence

- e.g. Mirrka nintinnyangka ngalangu.
 'When she gave him food, he ate it.'
 Tjilkuku wilurru nintirnu yurlta nyinarranyangka.
 'Gave the child a thigh-portion because he had stayed home.'

F. Final Sentence

This particular form of the verb mostly occurs with kati 'bring', or pitja 'come'.

- e.g. Nyangkaya ngurraku katinytja.
 'And they brought it to camp.'

G. Intensive Continuous Verbs

Intensive continuous verbs are often used in story telling.

e.g. Wati ngaanya kutipitjangu marluku ngurrirayirnu purtu wantingu pitjanytja.

This man went out and searched in vain for some time, left it and came home.

Puyirayirnu wiyarringu.

It rained for some time and finished up.

Pungkulayirnu kungka nguwanpa mirrirntanu.

He kept on hitting the girl and almost killed her.

H. Linkage of Sentences of Unlike Subjects

The conjunction nyangka or the shortened form ka link sentences with different subjects.

e.g. Mulyamarunya nyinaku. Nyangka Nampitjinnga yanku.

'Mulyamaru will stay. And Nampitjin will go.'

Watjarnu, "Kutipitjali kapingka tjarrpa." Kapula yanu.

'He said, "Let us two go and enter (swim in) the water." And they two went.'

I. Cessative Command

e.g. Pampultjarra!

'Stop touching it!'

Yurritjarra!

'Stop moving!'

Mirratjarra!

'Stop shouting!'

Tjakultjunkutjarra!

'Stop telling tales!'

Pungkutjarra!

'Stop hitting him!'

VERB SUFFIXES

The following chart shows the endings for the four verb families (classes) and two common irregular verbs in nine of the most common tenses.

Irregular Verbs

Command	<u>nintila</u>	wanti__	<u>tjurra</u>	<u>puwa</u>	ngala	nyawa
Past	<u>nintirnu</u>	wanti <u>ngu</u>	<u>tjunu</u>	<u>pungu</u>	ngalangu	nyangu
Future	<u>nintilku</u>	wanti <u>ku</u>	<u>tjunku</u>	<u>pungku</u>	ngalku	nyaku
Continuous Command	<u>nintinma</u>	wanti <u>ma</u>	<u>tjunama</u>	<u>pungama</u>	ngalkunma	nyangama
Present	<u>nintira</u>	wanti <u>ra</u>	<u>tjunkula</u>	<u>pungkula</u>	ngalkula	nyakula
Past Continuous	<u>nintiranytja</u>	wanti <u>rranytja</u>	<u>tjunkulanytja</u>	<u>pungkulanytja</u>	ngalkulanytja	nyakulanytja
Purpose same subject	<u>nintilkitja</u>	wanti <u>kitja</u>	<u>tjunkukitja</u>	<u>pungkukitja</u>	ngalkukitja	nyakukitja
Purpose different sub.	<u>nintiltjaku</u>	wanti <u>tjaku</u>	<u>tjunkutjaku</u>	<u>pungkutjaku</u>	ngalkutjaku	nyakutjaku
Habitual	<u>nintilpayi</u>	wanti <u>payi</u>	<u>tjunkupayi</u>	<u>pungkupayi</u>	ngalkupayi	nyakupayi

PRONOUNS

These occur most frequently as suffixes as shown below.

<u>Subject</u>	<u>Object</u>	<u>Possessive</u>
-rna I	-rni me	-tju my
-n you	-nta you	-nku your
---	-lu him,her,it	-ra / -nku his,hers,its for him, her, it

-li / -lin we 2 (I and you)	-linya us 2 (me and you)	-limpa our 2 (my & yours)
-litju we 2 (not you)	-linyatju us 2 (not you)	-limpatju our 2 (not yours)
-pula / -pulan you 2	-pulanyanta you 2	-pulampanku your 2
-pula they 2	-pulanya them 2	-pulampa / -pulanku their 2

-la / -lan we and you	-lanya us and you	-lampa our and yours
-latju we all (not you)	-lanyatju us all (not you)	-lampatju our all (not yours)
-ya / -yan you all	-tjananyanta you all	-tjanampanku your all
-ya they all	-tjananya them all	-tjanampa / -yanku their all

Where alternative forms are shown this doesn't mean that these suffixes may be used interchangeably. For a full understanding of the rules for usage of these forms, the student should consult Glass & Hackett: Pitjantjatjara Grammar, A.I.A.S., Canberra, 1970, pages 37 -49.

The following pronouns also occur.

ngayulu	ngayunya	ngayuku
I	me	my
nyuntulu	nyuntunya	nyuntuku
you	you	your

LIST OF QUESTION WORDS

Nyaapa?	'What?'
Nyaaku?	'What for?' 'Why?'
Nyaatjanu?	'As a result of what?' 'Why?'
Ngananya?	'Who?'
Nganaku?	'Whose?' 'For whom?'
Nganalu?	'Who?(subject of transitive verb)'
Wanytjawara?	'When?'
Wanytjanguru?	'Where from?'
Wanytjatja?	'Where?'
Yaaltjirringu?	'What has become of him?'
Yaaltjirri?	'How many?'
Yaaltji?	'How?'

Questions Requiring yes/no Answer

1. Indicated by tone of voice.

e.g. Pikatjarran? 'Are you sick?'

2. Indicated by suffix -munta and tone of voice.

e.g. Pikatjarra-muntan? 'Are you sick?'

Tjarrpaku-muntarna? 'May I come in?'

TIME WORDS

yunguntjarra	'tomorrow', 'in the morning'
mungarrtji	'afternoon', 'yesterday'
ngula	'later', 'by and by'
kuwarri	'now', 'today', 'recently'

SUFFIX INDICATING REPORTED INFORMATION

Mantjilanyu	'He said to get it.'
Kurtararrapulanyu katurringu mawirrtjarayirnu.	
'The two brothers, it is said, got up and hurried away.'	

DIRECTIONAL PREFIXES

pitjangu	'came.'
<u>kutipitjangu</u>	'went <u>out</u> '
<u>mapitjangu</u>	'went <u>away</u> .'
<u>ngalyakukurraarnu</u>	'ran <u>towards</u> .'
<u>parrakukurraarnu</u>	'ran <u>around</u> .'
<u>watikukurraarnu</u>	'ran <u>across</u> .'

OTHER SUFFIXES

-piinypa	'like'	Minymapiinypa	'like a woman'
-tjarra	'with'	Kukatjarra pitjangu.	'Came with meat.'
-maalpa	'without'	Kukamaalpa pitjangu.	'Came without meat.'
-munu	'not'	nungku 'full' nungkumunu	'hungry'
-tjirratja	'for the sake of'	Kukatjirratja mirrparnarringu.	
		'Became angry for the sake of meat.'	
-ngkatja	'from'	Warungkatja mantjirnu.	'Got it from the fire.'
-rtu	emphatic	pirninya 'many' pirninyartu	'everyone'
-marntu	'because'		
-tjaru	'because'		
-kamu	'also'		
-rtarra	'also'		

A

abandoned**Aborigines****above**in someone's **absence**had a car **accident****accusing****achieved** at first attempt**across** (verb prefix)**acting** reciprocally**addressed** by relationship term**adopted****adopted** (adjective)**afraid****after****after** someone else has done it**after** that**afternoon****again****ahead**became **alarmed****alcoholic** drinks**alert****alive****all****all** rightbecame **all** rightthat's **all****almost****almost** did something**already****also****always**became **amazed****ambidexterous****ancestors****and** (in certain contexts)**and** (indicates change of subject from previous sentence)**angel**

— yitjinywantingu

— maru

— kankarra, katarra, katu

— marlarta

— punkarnu

— puntura

— kutjuwarrarnu

— wati-

— ngaparrpungkula

— warlkurnu

— nyuyupungu

— nyuyulpa

— ngurlu

— marla

— marlawana

— palunyatjanu

— mungarrtji

— puru

— kurranyu

— kata paarnarrarnu

— wama

— tjulurr-tjulurrpa

— wanka

— pirninyartu

— palya

— palyarringu

— tjilanyartu, palunya

— nguwanpa

— nguwankunu

— wartalpi, wiyangkalpi

— puru

— tirtu

— kata paarnarrarnu

— wakukutjarra

— tjamupirti

— palunyalu

— ka, nyangka

— yayintjulpa

angry	— mirrparnpa
wild animal	— ngupanu
animal	— yanamulpa
ankle bone	— tari
anointed	— nyirtirnu
another	— kutjupa
another way	— kutjupayarla
ant	— minga
large savage orange-coloured ant	— karltuka
ant bed	— pininpa
ant-hill	— lampi, pula
ant-lion	— mamutjitji
any time	— kurrartu-kurrartu, walykurtu-walykurtu
' any old way'	— kurrartu-kurrartu, walykurtu-walykurtu
broke it apart	— tapalpungu
came apart	— tapalarrarnu
appeared	— yartakarringu, yutirringu
'wild apple ' (<i>Solanum chippendalei</i>)	— ngaru
apprehensive	— tjurlpilypa
argued	— ngaparrpungkula watjarnu
arm	— yamirri
around (verb prefix)	— parra-
arranged	— tamarlmanu
arrived	— parrapitjangu
ash	— tjurnpa
ashamed	— kurnta, matjarralpa
asked	— tjapirnu
asked for something	— ngatjirnu
asleep	— kunkunpa, kurlirrp
ate	— ngalangu
aunt (father's sister)	— kurntili
avengers	— warrmarla
avoiding	— nyiri-nyiri
awake	— kana, wanka
wide awake	— tjanyarlpa
aware	— kuliltjarra
away (verb prefix)	— ma-
axe	— wartakartalpa, yarlkara

B

baby	— pilyirra, yirti
back	— wirtapi
back (return)	— marlaku
at the back of	— marlarrku
brought back	— marlakunu
backwards	— warna-warna
go backwards	— warnakati
bad season	— yayilurru
bad	— kurra, palyamunu, walyku
bag	— payiki, piika, yakutja
baking powder	— purltju-purltju, tjurltu-tjurltu
ball	— purrpurlpa, tjapu-tjapu
rabbit-eared bandicoot	— ninu
barb of spear	— mukulpa
bare	— yartaka, yuti
bark of a tree	— likarra
barking	— wawurlmara
base of (hill)	— parnta
bat	— patupirri
battery	— tjapar
beard	— kantja, ngarnkurra
mythological beast	— tjarrnga
beating time with sticks	— titjipungkula
rhythmic beating between legs with cupped hands during singing	— papuntjura
because of that	— palunyangka
because	— tjiinyamarntu
it's only because	— ngarna
bed	— piirra
beetle	— nirri-nirri
before person was born	— parrangka ngaralanyangka
begged	— ngatjirru
(talk) on behalf of	— kartuwarra
believed	— mula-mularringu, mularrkulirru
bell	— tingki-tingki
bell bird	— parnparnparlarla
bent down (intransitive)	— tultjungarangu
bereaved of a baby (a woman)	— marakutjurringu
bereaved parent	— purrkutjarra

became a bereaved brother	—	tjitjururrungu
became a bereaved sister	—	pirnkurringu
better	—	palyany-palyanypa
felt better	—	yipilyarringu
in between	—	ngururrkutjarra, ngururupa
beyond	—	munkarra, parrarri
Bible	—	payipulpa
big	—	purlkanya, tjukumunu
became bigger	—	purlkarringu
made bigger	—	purlkarnu
billy can	—	wayatjarra
bird	—	tjitarti, tjurlpu
birthplace	—	ngurrara
bit	—	patjarnu
bitter (of water)	—	mayukurra
black	—	maru
black tea	—	maru
liable to be blamed	—	kunkanypa, kukanypa
became liable to be blamed	—	tjaalypirringu
blanket	—	warntu
blanket spread to sit on	—	milyi-milyi
without blankets	—	tjuwarntu
blew it	—	puurnu
blew the siren / horn	—	mirratjingarnu
blind	—	kuru tjutu, kurutjarra
blinked	—	pinypangu
bloated	—	tarltu
blocked the way	—	yangangarangu
blocked	—	yangatjunu
blood	—	purlarrpa, yirrami
coagulated blood (mostly used in swearing)	—	lungu
bloodwood tree (Eucalyptus terminalis)	—	tjuta
bloodwood 'apple' (edible gall)	—	miipurrrpa
blossom (of acacias)	—	yirnuntji
blouse	—	ngitinpa
blow the nose	—	nyuulpuwa
caused to blunder	—	piwarrtjingarnu
blundered	—	piwarraarnu
blundering	—	piwarrmara
blunt	—	nyultju
boat	—	pawurrrpa
body	—	yarnangu
dead body	—	mirri

a boil	—	katjuru, yurnturrngu
boiling (water)	—	yikarringkula
bone	—	tarrka
bone marrow	—	nyuntjurnpa
book	—	puku
boomerang	—	karli
born	—	ngaarnmanu
boss	—	puurpa
bottle	—	puturlpa
bought	—	payipungu
digging bowl	—	wirra
box	—	puuka
boy	—	minarli
teenage boy	—	murtilya
boy set aside ready for initiation	—	kipara, nganurti
brains	—	tjunytjunypa
branch of tree	—	yamirri
leafy branches to place cooked meat on for cutting up	—	tjirrpika
bras	—	mimingkatja
bread	—	nyamirli, purirpa
breast	—	mimi
breath	—	ngaalypa
out of breath	—	ngita-ngita
short of breath	—	tjaka-tjaka
breathing	—	ngaakamparra, ngaalymara
breathing (noun)	—	ngaalypa
briefly	—	ngunti
briefs	—	turutju
broke it	—	kartarntanu
broken	—	kartalypa
became broken	—	kartakatingu
elder brother	—	kurta
younger brother	—	marlanypa
brother , sister or cousin of opposite sex	—	nyarrumpa
brothers	—	kurtararra
many brothers	—	kurtapirti
man or woman's brother-in-law	—	tjamirti
man's brother-in-law	—	makurta, maritji
woman's brother-in-law	—	yinkarni
brought	—	katingu, tjalkirnu
bucket	—	pakirpa
budgerigah	—	kilykilykarri, ngatitjirri

bulge on a tree	— tiltjanpa
bullet	— tulu
bullock	— puluka
making bumping noise	— turrkul-turrkulpa
bunch of rod-like things	— tjilirra
took a bunch of spears	— tjilirranu
buried	— tjurnutjunu, tuuntjunu
burning	— kamparra
burnt off to create new vegetation	— purrpulyunu, nyarurnu
burnt	— yirrn yarnu
end of burrow	— nulu
burrowed out	— nyarrkarnu
the bush	— purti, tjultjulpa
emu bush with mauve flowers (<i>Eremophila gilesii</i>)	— murlilyi
small bush with red flowers (<i>Eremophila latrobei</i>)	— ngarrankura
"in the bush "	— mayu-mayu
but	— ka, nyangka
but	— parturtu
butterfly	— pinta-pinta
buttock	— marna
by and by	— ngula
bypassing	— kartakutjarra

C

cake of ground seed	— nyuma
made a cake from ground seed	— nyumatjunu
calf muscle	— munngu
called	— yarltingu
called (a name)	— tjapirnu
called a dog by saying 'tjawu'	— tjawurnu
called a dog by saying 'tjuu'	— tjuurnu
called out joyfully	— warlkurnu
called out loudly	— ngalytjurraarnu
came	— pitjangu
came around	— parrapitjangu
came in someone's absence	— marlarntanu
came into view	— waalkarrarnu
came quickly	— wirrtjarnu
came true (of dream or prophecy)	— yartakarringu, yutirringu
camel	— kamurlpa

camp	—	ngurra
made camp	—	ngurra tjunu
camping out overnight	—	ngarringka
can't	—	kamu
can't	—	purtu
cannibal	—	tjangara
car	—	mutuka, yurltu
cards	—	kaarrpa
without proper care	—	pamparr-pamparrpa
carrying something in elevated position	—	tjarlitjarra
cart	—	kaarrpa
cassia (Cassia nemophila, C. artemisioides)	—	punti
cat	—	wiilyka
hairy caterpillar	—	warnka
caught	—	tjulyarnu
caught (as in a fence)	—	lataltjunu
cave	—	pulpa
cement	—	tjuminpa
centipede	—	kanparrka
secret sacred ceremonies	—	pikangurlu
chain	—	rankapu
chair	—	tjiya
change (money)	—	tjayintji
for a change	—	walyku-warli-warli
having a change of heart	—	ngulakutju
changed it	—	kutjupanu
charcoal	—	ngamurru, purrku
charred	—	muki
charred substance	—	mulurru
chased	—	ngurlura wanarnu
chatterbox	—	wangkarlaranypa
cheek	—	nguku
cheeky	—	rapa-rapa
chest	—	pirrprrpa
chewing (tobacco or like substance)	—	nyultjara
child	—	tjilku, tjitji
school-age child	—	tjirrarnka
chin	—	kantja
wood chips	—	tjilpirrpa
choked	—	lirrirntanu
choked (on something)	—	ngakarnu
chook	—	tjuki-tjuki
chose	—	miratjunu, ngurrkarntanu

christian	— wanalpayi, yingkarta
church	— tjurrtju
church meeting	— turlku
cicada	— nirrinpa, nyiirpa
clashing gears	— ngirirtjingara
clay pan	— pirrkirli
clear	— yartaka, yuti
became clear	— yartakarringu, yutirringu
made clear	— yartakanu, yutirnu
clever	— yayirninytju
clicking sound (of spears)	— tirkil-tirkilpa
cliff	— wararra
climbed	— tatirnu
closed up	— yangatjunu
clothes	— warntu
dark clouds	— yutuware
rain cloud with white top	— tjirtampirpa, ngangkarli
clouds with cold wind from east	— tjurntalpa
streaky rainless clouds	— warrtja-warrtja
co-parents-in-law	— yinkilyi
co-wife	— nganarti
coat	— kawutu
short coat	— ngitinpa
coaxed	— kama-kamarnu, muku-mukurnu
white cockatoo (Major Mitchell)	— kakalyalya
cold shivers	— yirrimarra
cold	— warri, yalta
a cold	— yurrkalya, yurrkalya
caused to feel cold	— kaalypungu, puyirnu, warritjunu
collapsed it	— pirlukatingu, purlparrpungu
collapsed	— purlparraarnu
colour	— kala, walka
' come on!'	— yala!
completely (verb prefix)	— ma-
placed in a concave position	— pupatjunu
concentrating only on	— kutju-kutjura
condemned to death	— mirritjunu
confident	— rapa
confused	— kuwar-kuwarpa
caused to become confused	— kuwartjingarnu
constricted	— yutjurnu

Cooee	— puwi / puwu
cooked it	— paarnu
cooked	— yurnmi
cooking	— kamparra
cool	— kaalypirri
copied a person	— yakuntjunu, yarrkarnu
core of a boil	— wirnta
corkwood tree (Hakea species)	— piruwa, witjinti
corner	— kuuna
corrugations	— kakal-kakalpa
coughed	— kunytjurltundu, kintiltundu
councillor	— kantjulpa
counted	— kawuntumanu
court of law	— kuurpa
covered over	— nyuurrurnu, tjuturnu
able to crawl (of baby)	— mara-mara
crawled	— mararnu
creek bed	— karru, yangkuwayi
creek sand	— karru, yangkuwayi
crept stealthily	— panykarnu
crippled	— nyumpu, wawanypa
crooked	— karli-karli
cross	— nyuri-nyuri
sitting crosslegged	— ngarnpirrki nyinarra
crouching	— puparra
caused to crouch down	— pupatjunu
crouched down	— pupakatingu
in a crouched position	— pupa-pupa
crow	— kaarnka
crowbar	— waya
a crowd	— purlkawati
a large crowd	— minga-minga
crunched up	— kawurrtjanu
made cry	— yulatjingarnu
crying	— yularra
curlew	— wiilu
wild currant (<i>Canthium latifolium</i>)	— yawalyurru
put a curse on	— yinitjunu
cushion	— pangku
cut it	— kartarnu, katapungu
cut up meat	— yitjilyinu
cut with a heavy instrument	— kalytjurrpungu

D

damper	— tampa
dance of angry women	— yitarangarala
dance	— turlku
dancing (of men)	— kantura
dancing (of women)	— nyarnpirra
dangerous	— mirrikutu
darkness	— mungalurrpa
daughter	— yurntalpa
daughter-in-law	— mingkayi
sky became rosy before dawn	— pirlpirlarrarnu
day	— nyirlpa, tjirntu
became day	— tjirnturringu
before daybreak	— munga kaninytjarra, munga-munganka
dazzling (the eyes)	— maltampurrjtjingara
dead	— mirri
deaf	— mangi, pina tjutu, pinatjarra
area frequented by a deceased person	— rapirrtji
something used by a deceased person	— rapirrtji
deep	— wirrmira
deep voiced	— karlta
defaecated on something	— kunarangu
deflected	— kiti-kitirnu
dense foliage	— purlkurnpa
denuded of leaves	— yikirr-yikirrpa
deranged	— katayarla, kawa-kawa, wapa-wapa
descendants	— tjamupirti
desert	— pila
despised	— yayirrirringu
devil	— mamu
dew	— kulyarrpa
having diarrhoea	— tjurripungkula
did	— palyarnu
did something despite dangers or difficulties	— yunyjtjurringu
died	— mirrirringu, yulirringu
about to die	— wayilu-wayilu
died down (of wind)	— yatarnarringu
different	— kutjupa
all different kinds of	— kutjupa-kutjupa
became different	— kutjuparringu

made different	— kutjupanu
something different	— parturtu
difficult	— purlkanya
digging stick	— wana
dim	— pawulypa
dingo	— ngupanu
from different directions	— ngaparrku-ngaparrku
dirt	— manta, parna
covered with dirt	— parnapuru, mantapuru
threw dirt at (someone)	— parnatjunu
dirty	— kirti, muki, tjaparu
disappeared from view	— kumpirnu
disappeared	— wiyarringu
discouraged	— kurltjirr-kurltjirpa
dish	— tiirtji
carrying dish	— piti
disliking	— yanyan-yanyanpa
disliking strongly	— yanyantju
disliking	— walykurringkula, yanyanarringkula
	— muurpungu
dislodged	— tungun-tungunpa
disobedient	— munupina
disregarding advice	— tarltu
distended	— yurtu-yurturnu
distracted attention	— yurnantji
disused	— kakiri
dizzy	— maparntjarra
doctor man	— tukuta
doctor	— yarinkatingu
dodged	— nyimu, papa
dog	— tala
dollar	— yaalampa
don't want	— tungki
donkey	— tuu
door	— kuukuku
dove	— tjarungarangu
got down	— tjarutjunu
put down	— yawarrarnu
dragged	— nyanturnu, tjikirnu
drank	— tanparnu
draped around	— tjukurrrpa, tjuma
dream	— tjukurrjtunu, tjunatjunu
dreamt	

dress	—	turirrpā
dribble	—	tjulku
dried up	—	piki
dried up (of fruit)	—	mulya
dropped	—	paalyangu, paalyuwarningu, pukatjingarnu
dropped (seeds)	—	patarnu
drum (container)	—	turamu
drunk	—	kakiri
dry	—	tikilpa
dug	—	tjawarnu
dug a hole for cooking meat	—	tjararrpungu
dug in flesh for a prickle	—	karirnu
dunked	—	tjalatjunu
dust	—	manta, parna
dust rising in the air	—	yulpurru

E

each (doing) to the other	—	ngaparrku-ngaparrku
each (doing) to the other	—	ngaparrkulu
each his own	—	yungarra-yungarra
eagle	—	warlawurru
ear	—	marraru, pina, yangkuru, yanpiri
early in the morning	—	mungayurntura
early part of the morning	—	mungapatatja
earnestly	—	kurrurnpartarra, kurrurnturtarra
earth	—	manta, parna
hot earth used for cooking	—	kurlku
wet earth	—	tulyku
earthworm	—	katjanypa
east	—	kakarrara
echidna	—	tjilkamarta
echoed	—	yalyurnu
on the edge	—	ngantjarrpa
the edge	—	kiti-kiti
egg	—	ngampu
eggshell	—	nyirri
eldest	—	tirna
embarrassed	—	kurnta, matjarralpa
empty	—	yurltu

emu
end of a branch
 tail **end** of something
 the **end**
english language
entered
entwined
enumerated
erased (made faint)
erect
 made **erect**
erected upright
escaping
 hills **euro**
everybody
 followed someone's **example**
 setting an **example**
executed
expectantly
exploded
exposed
extended (especially of fights)
eye
 saw from the corner of the **eye**

— karlaya, tjakipirri, yimiya
 — yankarla
 — yankarla
 — palunya, tjilanyartu
 — yingkilinypa
 — tjarrpangu, yurrkuyanu
 — karrpi-karrpirnu
 — parrarnu
 — ruwarrpungu
 — tamarlpa
 — tamarlmanu
 — murrutjunu
 — yarlangkatjura
 — nyatunya
 — pirninyartu
 — minirringu
 — minira
 — lirrirtanu
 — kawarrpa, yarla-yarla
 — pukulyarrarnu
 — yartaka, yuti
 — lipirntanu
 — kuru, nyanirti
 — lartilu nyangu

F

face
 completely foreign **face**
facing away
faeces
faint
 caused to **fall** down

 caused to **fall** into
famine
fast
fast
 very **fast**
fat
fat from goanna's stomach
fat from goanna's tail

— mulya, yiiku
 — munuyiiku
 — ngurnti
 — kuna
 — ruwa-ruwa
 — punkatjingarnu, paalyangu,
 paalyuwarningu
 — karralangu
 — yayilurru
 — lingkirrpap
 — wala
 — tarrarra
 — karnpi
 — nyirti
 — nyilyi

fat of kangaroo	— ngartinpa
father	— mama
Father God	— Mama Kuurrnga
fathered a child	— yartakanu, yutirnu
put fear into	— pawurntjingarnu
fearful	— ngurluny-ngurlunypa
feather	— nyarlpi
emu feathers	— wipiya
fed	— nungkurnu, parltjarnu
feeling like doing something	— wuyurra
feinting	— nguutjura
fell down	— paalyukatingu, punkarnu
fell into	— karalukatingu
felt (experienced)	— mirarnu
felt in rabbit burrow with a stick	— yirlitjunu
felt strong affection	— ngarlurringu
female person	— kungka
female (animal)	— kamina
a few	— kutjun-kutjunpa, marnkurr- marnkurra, marnkurra
fierce	— nganyirri
wild fig (<i>Ficus platypoda</i>)	— yirli
a fight	— pika
began to fight	— pika-pikarringu
wanting a fight	— pika-pika
filled to overflowing	— mulyawiilymanu, mulyawiilytjingarnu, wiilytjingarnu
zebra finch	— nyiinyii
finger nail	— miltji
little finger	— ngarli
finished it	— wiyarnu
fire	— kunparatji, waru
built a big fire	— kartatjunu
caught fire	— tjaarraarnu
caused to catch fire	— tjaartjingarnu
without fire	— tjuwarntu
fireplace	— tjimili
at the fireside	— yakunta
firestick	— tjangi, tjilykara
firewood	— kunparatji, waru
firm (of substances previously liquid)	— tangka
first	— kurranyu, ngarnmanypa
the first time	— kuwarripatjarralpi

went first	— ngarnmanyarringu
fish	— piitjpa
fitted spear into spear-thrower	— tjurtirnu
fixed	— palyarnu
flame	— tili
flap (of meat)	— kapa
flashed (lightning)	— pinypangu
flat	— lalypa
flat (of tyre)	— pilytja, tjaltju
flat bread	— tjalpu
flea	— tjirtu
flesh	— yilytjanpa
flew into the air	— paarrpakarnu
flicked onto ground to kill	— walapatarnu
flimsy	— piin-piinpa
flour	— purlakarra
flour-tin	— kantina
flowing	— tjutirra
fly	— muungu, purnpurnpa
foam	— wirtaly-wirtalypa
fog	— yaaruma
followed	— wanarnu
follower	— wanalpayi
very fond of	— mukulyanytju
food (not meat)	— mayi, mirrka
lacking food	— mirrkatjirratja
foolish	— katakurra
foot	— tjina, tjamana
sole of foot	— paka
football game	— purrpurlpa, tjapu-tjapu
footprint	— tjina, tjamana
forbad	— yaka-yakarnu
forbidden	— mayaka, miirl-miirlpa, yaka-yaka
forcefully	— lingkirrpa
forehead	— ngalya
foreign area	— munulawu
foreleg	— yamirri
forgot	— ngurrparringu, watarrkurringu, watatjarringu
found	— ngurrirnu
four	— kutjarra-kutjarra
fox	— tuuka, yirrin-yirrinpa

frequently	— ngamurtu-ngamurtu
Friday	— Purati
friend	— yamatji
gave a fright	— tjulurrjtingarnu
frightened it	— ngurlurnu, ngurlutjtingarnu
frog	— ngarnmalya, ngarnngi
front of (elongated object)	— mulya
frost	— kamaralpa, nyinnga
full (not hungry)	— nungku, parltja
was full	— tjaalyngarangu, wiilyngarangu
for fun	— ngarlpu-ngarlpu, ngarlpuku, palya-palya
made fun of	— ngarlpupirtirnu
fur	— purrmu
native fuschia (<i>Eremophila latrobei</i>)	— ngarrankura

G

gadabout	— tjinari
gait	— wala
galah	— kinturrka
edible gall on mulga trees	— tarrulka
garden	— kaatanpa
gate	— kayirrp
gathered (a group) together	— kutjungkanu
gathered	— yurrarnu
gathering up scraps	— mungura
gave	— nintirnu, yungu
gazed at	— mirarnu
generous	— yinytjanuwarlalpa
gentle	— muku-muku
gently	— purinypa, purrkara
get out of the way	— langarri
caused to get up	— pakaltjtingarnu
ghost	— kurrurn-kurrurnpa
giant	— tjangara
black gidgee (<i>Acacia pruinocarpa</i>)	— tjawu
ging	— tjangari
girl	— kungka
teenage girl	— kungkawara, kungkawirmira
give me that	— nyayi

glass	— kirlarrpa, puturlpa
glowing white	— pirntaltungkula
type of goanna	— kurrkarti, tirnka
perentie goanna (<i>Varanus giganteus</i>)	— ngirntaka, yirlpa
hibernating goanna	— yura
goat	— nanikuurrrpa
going along but not really involved	— yaanpa
gold	— kawurlpa
good	— walykumunu
gorge	— yutjurri
gossiping	— tjumara
got up	— katurringu, pakarnu
got (took hold of)	— mantjirnu, nyaturnu
government official	— kapamanpa
granddaughter	— kaparli
grandfather	— tjamu
grandmother	— kaparli
grandson	— tjamu
grapes	— kiripi
'wild grapes ' (<i>Solanum cleistogamum</i>)	— wilurruwirrmira
grass	— tjanpi, yukiri
woollybutt grass (<i>Eragrostis eriopoda</i>)	— wangurnu
grasshopper	— tjintilyka
greasy	— puyilpa
a great number	— pirnipurlka
greater than	— munkarra
greedy	— manyu-manyu, ngayarrka
green	— yukiri
desert grevillea (<i>Grevillea juncifolia</i>)	— yurltukunpa
honey grevillea (<i>Grevillea</i> aff. <i>eristachya</i>)	— karliny-karlinypa
grey hair	— wiri, tjilpi
grinding teeth	— ngirirtjingara
groaning with pain	— yarnkura
groin	— parnta
ground seed	— rulyupungu, rungkarnu
ground	— manta, parna
became on the ground	— parnangkarringu
lay on the ground and cried (at second funeral)	— parnangkarringu
low ground where water lies	— karltirli
group travelling to initiation ceremonies	— nyirlitja, tjilkatja
belonging to one's own group	— ngulytju
whole group	— nyuyuwarra
growled at	— ngurlurnu, payirnu

bardie or witchetty **grub**green **grub****grumbling****guitar****gum** nut**gum** tree (general term)ghost **gum** (*Eucalyptus papuana*)marble **gum** (*Eucalyptus gongylocarpa*)river red **gum** (*Eucalyptus camaldulensis*)spinifex **gum**

— maku, ngirriki

— yanumarra

— kunngalarriira, mirrparn-
mirrparnpa

— kitaa

— tartu

— tjuta

— pirlpira

— parra

— piipalya

— kirti, tjaparu

H

had**hailstone****hair**body **hair**fuzzy **hair**one **hair****hair** bun**hair-belt****half-grown** animal**hand****handed** to someone**handkerchief**with **hands** behind back**hanging** out (clothes)**hanging****happy****hard****hat**full of **hate****hawk****head**had a splitting **headache****headband****heap** of dirt dug up**heaped** up the fire**heard****hearsay****heart**

— kanyirnu

— kunarta, murlurta

— mangka

— purrmu

— pultja-pultja

— yurru

— pukurti

— nanpa, nuntu-nuntu

— warlangu

— mara, mulkurtu

— yinytjanulu nintirnu

— yangki

— wayarurru

— waraly-waralytjunkula

— waraly-waralyngarala

— pukurlpa

— witu-witu

— mangkawarla

— karurr-karurrpa

— kiirr-kiirrpa

— kata

— kata tampirraarnu

— katawirri, yakirri

— tjuulpa

— kurrkaltjunu

— kulirnu

— tjakulpa

— kurturtu

heat of fire	— wurri-wurri
heat	— kurli, marnmarlpa
applying heat	— nyiltjitjura
heated liquid	— kurrkaltjunu
desert heath myrtle (Thryptomene maisonneuvei)	— pukara
heaven	— yilkari
heavy	— purlkanya
heel	— tarta
held close to	— yititjunu
held on to	— witurrpungu
helped	— yirringkanu
here	— ngaatja
here , this is for you	— nyii / nyiiku
' hey you!'	— ngana
went into hibernation	— yuratjunu
hiccoughing	— ngitarnmara
hid	— kumpirnu
hid it	— kumpitjunu
hid the meaning	— kamparntanu
hidden	— kumpilpa
having a hidden meaning	— kamparntalpa
high mountain	— wararra
highheeled boots or shoes	— tartawara
brow of hill	— murrpu
hindquarters	— karilpa
hip bone, hip portion	— yangkarlpa
hit it	— pungu
hit with metal instrument	— yaturnu
holding under arm	— tutjurli
hole	— wingarnpa, yarla
hole in the ground	— pirti
honey ants' hole	— ngarna, ngari
hollow in the ground	— lalypu, lawu
hollow tree log	— yurltu
home	— ngurra
at home not going hunting	— yurlta
came to feel at home with	— ngulytjurringu
homesick	— watjil-watjilpa
feeling homesick	— watjilarrirra
honey ant	— yirliltu
hook	— ngarlura
hooked it	— ngarluranu

hooray	— yayi
hoping to be given something	— ngatji
horn (of animal)	— wirlkarra
horse	— purni
hot	— kunparatji, waru
hot season	— kurli, marnmarlpa
red hot coal or firestick	— tjaalyu
house	— tawunpa, warli, yiwarla
how many?	— yaaltjirri
how?	— yaaltji, yaaltji-yaaltji
howling	— yularra
hungry	— mirrkatjirratja, nungkumunu, nungkutjirratja, parltjamunu, parltjatjirratja
hunting	— wampartaku
hurled at	— rulyupungu, rungkarnu
hurriedly	— pamparr-pamparrpa
hurry up	— waarrpuwa
hurt him	— pikarntanu
felt hurt (usually emotionally)	— miirlarrarnu
is hurting	— kaarrngarala
husband	— kurri
husks	— yulypu

I

I	— ngankulu, ngayulu
idol	— yurrimaalnga
if not	— wiyangka-tjinguru
professed ignorance	— ngurparnmanu, ngurparringu
ignorant	— ngurpa, nintimunu
seriously ill	— kurranytjilpa, walykunyitjilpa
illegally	— mulyarta
illuminated	— pantararrkarnu
important	— mungutjamunu, purlkanya
impossible	— pumpapalka
improved	— palyany-palyanypa
unusually inactive	— kanunypa
indistinct	— ruwa-ruwa
gave an injection	— kulturnu, tjilturrunu, wakarnu

inside	—	kaninytjarra
interrogating	—	ngurringarala
intestines	—	pirlintji
introduced	—	papulanu
invisible	—	ruwa-ruwa, yarrkari
iron	—	tjitapaana, yayinpa
irritable	—	mikin-mikinpa
habitually irritable	—	mikintju
itch	—	purrtju
itching	—	purrtju-purrtjura

J

jail	—	tjayilpa
jam	—	yarrpalypa
jealous	—	karurr-karurrpa
Jesus (the one from above)	—	Katungkatjanya
joey	—	nyurta
joined up with	—	lurrtjurringu
joined	—	lurrtjurnu
jolted	—	kakalpungu
on a journey	—	yalatja
jumped	—	wuurlarrarnu
jumping	—	wuurlmara
jumper	—	kunmarnu
just as well	—	tjulka

K

red kangaroo	—	marlu
grey kangaroo	—	kurlpirrpa
kangaroo rolled for carrying	—	nyurti
keep on	—	tirtu
kept	—	kanyirnu
key	—	kii, kunmarnu
kicking the ground from lying position	—	tjinanpungkula
kidney	—	kapurratji
killed	—	mirrirntanu, yulirntanu
very kind	—	ngarltunyutju
kingfisher	—	luurnpa
kissing	—	nyunyjtjura

knee	— murti
kneeling	— tjantarrngarala
knife	— kunmarnu
knocked (at the door)	— pungu-pungu
knocking sound	— takarlpa
making knocking sound	— takarlmara
know	— ninti
know without being known	— kutjuninti
knowledgeable	— ninti
especially knowledgeable	— nintipuka
desert kurrajong (<i>Brachychiton gregorii</i>)	— ngalta

L

ladder	— tjukalpa
lame	— nyumpu, wawanypa
land	— manta, parna
language	— wangka, tjaa, tjaminytji
our own language (clear speech)	— tjaa yartaka, tjaa yuti
lantern	— lantanpa
last	— marla
for the last time	— kutjuwarra
was too late	— marlarringu
later on	— kuwarripa
later	— ngula
laughing	— yikarringkula
lay	— ngarringu
lay down	— ngarrikatingu
lay face down	— wartungarakatingu
leader	— liita
leant it against something	— tinatjunu
learned	— nintirringu
leave it	— wanti
broad leaves	— nyarlpi
spiny leaves	— parrka
gum leaves used for ceremonial purposes	— warrilyu
led	— walara katingu
left behind (person or pet)	— watatjunu wantingu
left side	— tjampu
left-handed	— tjampu-tjampu
leg	— tjarlpa
lent it	— ngarna nintirnu

lethargic	— kurltjirr-kurltjirrp
letter	— lata
levered off	— lampirnu
liar	— mayuntju
licked	— yanytjurnu
lid	— liirrp
telling lies	— mayura, yarlamayura
lifted	— tjitirnu
lifted up	— katernu
lifted aside (of hair or material)	— wirrkarnu
light	— tili
light weight	— pawun-pawunpa
lightly	— puurlpa
lightning	— nyiimarra, wanangara
like that	— palunyapirinyapa
did it like this	— tjilarnu
liking	— mukurringkula
became limp	— parrkilarringu
limping	— lurrpara, turnngara
in line with	— walarra-walarra
lined up	— yirrirnu ngarala
lion	— layinpa
lips	— muni
became liquid	— yirralarringu
listened	— kulirnu
lit it	— tilirnu
lit a firestick	— tjaatjunu
liver	— yalu
living	— nyinarra
lizard	— linga
blue-tongue lizard	— lungkarta
deaf lizard	— pinakuntjinytji
gecko lizard	— papangawurrpa
a small lizard	— murluny-murlunypa
a small lizard	— mutukalya
a small lizard	— miilyu
load	— luurp
loaded heavy things	— luurrtumanu
locked	— lakapungu
lonely	— tjirturu-tjirturu
long ago	— kutjulpirtu, ngarnmanypalpi
long	— wirrmira
a long time	— rawa

a long way	—	tiwa
not long	—	rawamunu
look out!	—	palatja
had a good look at	—	yayirnirringu
looked	—	nyangu
looked up	—	yirranyangu
looked down	—	walunyang
looked around (a corner)	—	nganpirnu
looked for	—	ngurrirnu
looked after	—	miranykanyirnu
loosed	—	yarrarnu, yurulypungu
became lost	—	kawarlirringu, kawarnarrarnu
a lot	—	kutjarramunu, munku
loudly	—	lingkirpa
louse	—	tjirtu
lumbar flesh	—	kapulyurru
hard lump (on the body)	—	muultjarra
lungs	—	kiri-kiri
lush vegetation	—	yitjarnu
lying	—	ngarrirra
lying face down	—	ngampalngarala, wartungarala
lying on one elbow	—	yanta ngarrirra
lying with knees up	—	murtingarala
placed in a lying position	—	ngarritjunu

M

mad	—	katayarla, kawa-kawa, kuwar-kuwarpa, wapa-wapa
made	—	palyarnu
made into a bundle that can be slung over the shoulder	—	kalikinu
made something in the shape of a body	—	yarnangukarrarnu
maggot	—	kartilyka
magic stone	—	maparnpa
magic man	—	maparntjarra
worked magic	—	maparntjunu
magpie	—	kurrparu
making out	—	ngarnartu
male (of animal)	—	marnti
mallee-hen	—	ngarnamarra

man	— wati
became an initiated man	— watirringu
newly initiated man	— mirnu
unmarried man	— nyiwayi, yangupala
man and wife	— kurrirarra
many	— pirni, tjurta
not many	— pirnimunu
mark on the ground other than footprint	— nyingka
matches	— yirlintji
material (cloth)	— tiriyalpa
doesn't matter	— wampaka
maybe	— tjinguru
me	— ngayunya
evening meal	— tjapa
measuring	— miitjurumara
meat	— kuka
pieces of cooked meat	— kultuparilpa
without meat	— nyirnurru
medicine	— kinti-kinti, mirritjinpa
going out to meet	— ngata-ngata
men's business	— watingkatja
any discomfort or illness associated with menstruation	— kapa pika
merciful	— ngarltunytju
without mercy	— ngarltumaaltu
messenger	— wikarru
midday meal	— tina
midday	— karlarla, palytjurrpa, tina
middle-sized	— purlka-purlka
mild	— tjami-tjami
breast milk	— mimi
mind	— marraru, pina, yangkuru, yanpiri
mine	— ngayuku
encountered trouble or misfortune	— tjitjangu
mislaid	— kawarlinu
missed out (always used after other verb)	— raatjunu
missed (the mark)	— purtarnu
misshapen	— ngarlturrpa
mistakenly	— yarlaku
making mistakes	— piwarr-piwarrpa
mixed up	— warli-warli
mocked	— panypurangu

mockingly	—	tjalkirr-tjalkirpa
mole (on skin)	—	tiltjanpa
marsupial mole	—	yirtarrutju
money	—	mani, tjimarri
moon	—	kirnara, pira
more	—	puru
more than	—	munkarra
morning	—	yunguntjarra
in the morning	—	tjirntungka
mosquito	—	kiwinyi
mother	—	ngunyitju
man's mother-in-law	—	yumari
mountain devil (Moloch horridus)	—	ngiyari
mountain range	—	purli, yapu
mouse	—	mingkiri
moustache	—	tjaaputu
mouth	—	tjaa, tjaminytji
mouth watering	—	wirta kuurltjura
caused to move	—	yurritjingarnu
moved	—	yurringu
moving in cover	—	yapantjura
continually moving	—	yurritjurta
not moving	—	yurrimaalpa
mucus	—	yurrkalya, yurrkalya
mud	—	pilki
mug	—	maaka
mulga tree (Acacia aneura)	—	wanari
type of mulla-mulla (Ptilotus polystachyus, P. macrocephalus, etc)	—	yalpurtarti
type of mulla-mulla (Ptilotus obovatus)	—	purarr-purarrpa
murderer	—	mirripitju
my	—	ngayuku

N

naked	—	nikirrpalya, nikiti
name for someone who had similar name to someone who died	—	Kunmarnanya, Kunmarnarranya
name given to man or boy whose brother or sister has died	—	Tjitjururrunya
name given to woman or girl whose brother or sister has died	—	Pirnkunya
name	—	manytji, yini

narrow	— yutju
feeling nauseated	— yulkapa-yulkaparrirra
navel	— nyuntjirnpa
near	— ngamu, wumu, yitingka
brought near	— ngamuntinu
came near	— ngamuntirringu
back of neck	— ngurnti
bend of the neck	— pirni
long neck of bird or reptile	— kawa
placed on the bend of the neck to carry	— pirnirnu
seed necklace	— kurtilyirri
nectar from flowers	— tjurratja, wama
needle	— niilpa
neglected	— mungutja
nephew	— katja, yukari
nervous	— tjulurr-tjulurra
nest	— manngu
nestling	— puparra
nibbled	— yirrtjarnu
niece	— yukari, yurntalpa
night	— munga
in the middle of the night	— munga kultungka
no	— wiya
said no	— wiyarnmanu
no longer alive	— wiyalurru ngarangu
nodding to sleep	— nyuurru-nyuurru
noise of shouting	— pawarra
non-Aboriginal	— pirntalpa
north	— kayili
nose	— mulya
nose-bone	— tilurpa
not quite there	— ngatalpa
definitely not	— wiyartu
nothing	— wiyartu
for nothing	— kunpu-kunpu, paluru
notice	— nampa
now	— kuwarrinya, walykunya
right now	— walykunyartu, kuwarrinyartu
numb	— manarra, putjurra
number	— nampa
right number	— nyuyuwarra

O

desert oak (<i>Allocasuarina decaisneana</i>)	— kurrkapi
obedient	— paakarra, wangarnarra
oblivious	— watarrku, watatja
obstinate	— tungun-tungunpa
red ochre	— karrku
giving off a strong odour	— parntirrngarala
oh yes	— munta yuwa
oil	— wuyilpa
old	— kutjulpingkatja,
	ngarnmanyjtatja
	— yirna, tjilpi
old man	— nyalpa
old person	— pampa
old woman	— kutjuwarra
once	— kutju, kumpinyu
one	— kutju-kutju
one by one	— kutju-kutju
one each	— kutjukampa
one side	— kutjuti, kutjukampa
one-sided (without retaliation)	— yungarra
oneself	— tjanmarta
wild onion (<i>Cyperus bulbosus</i>)	— kurrurnkurlu
only (child)	— munta
oops	— pilkirnu, pilkirrtjinu
caused fluid to ooze out (of egg etc.)	— wingarnpa, yarla
open	— yarlarringu, yarlatjalkangu
became open	— yurilta
in the open	— wingarnpungu, yarlapungu
opened	— tjaakatingu
opened the mouth	— miinkatingu, piinkatingu
opened (eyes)	— tjaa
opening	— yarlangkatjura
going through an opening	— ngaparrpungkula
from the opposite direction	— ngaparrku
from the opposite direction	— witu-witura nintira
giving orders	— wangulyara
orphan	— kutjupatjarra
the others	— yilkaku, yurilta
outside	— yilkakunu
put outside	

overflowed	—	wiilyarrarnu
overflowing	—	mulyawiily-wiilypa, wiily-wiilypa
owl	—	kuurr-kuurra
own	—	yungarra
of one's own accord	—	palurukurrurnpa
owner of pet	—	tjarntu

P

paid money	—	payipungu
paint	—	walka
painted	—	walkatjunu
pale-coloured	—	piirl-piirlpa
pannikin	—	yamirri
paper	—	payipa, ruula
parakeelya (Calandrinia species)	—	tjurnngi
go without parents (of child)	—	yurrtjunu
woman's parents-in-law	—	mingkayi
ring-necked or twenty-eight parrot (Barnardius zonarius)	—	patirlpa
went past	—	wayirntanu
pattern	—	walka
front paw of animal	—	mara, mulkurtu
at peace (after fighting)	—	kalypa
pebble	—	tulu
pebbles found on rocky ridge	—	rirra
pedalling (a bicycle)	—	kantu-kantura
peered into	—	nyirringu
penis (sensitive language)	—	karlu
will perish with cold	—	tuwarraalku
being perplexed	—	kawarurrukula
persistent	—	tungun-tungunpa
persistently	—	putaku
person	—	yarnangu
pet	—	tjarntu
phlegm	—	yurrkalya, yurrkalya
pick-a-backed	—	tjarnarnu, tjupurnu
picked one's teeth	—	tjawirinu
picked up in the arms	—	yampurnu
picked up (in a vehicle)	—	tatitjunu
piece broken off	—	tampirrpa
small piece	—	murtuny-murtunypa

pierced the ground	—	pirlurnu
pig	—	piki-piki
bronzewing pigeon	—	marnpi
pillow	—	pangku
pimple	—	purrtju
pinched	—	yintirinytjunu
pinned down	—	puurntanu
placated	—	kalyparnu
place	—	ngurra
placed	—	nyinatjunu
placed in a safe place	—	takultjunu
placed on head or shoulder for carrying	—	tjarlirnu
placed on someone else's head or shoulder for carrying	—	tjarlitjunu
placed up	—	yurtitjunu
spinifex plain	—	pila
making plans	—	tjumara
plate	—	purlayirrp
playing	—	ngarlpurringkula, palyarringkula
playing in / with water	—	tjalapungkula
pleased with oneself	—	karnany-karnanypa, marniny-marninypa, mirral- mirralpa
wild plum (<i>Santalum lanceolatum</i>)	—	yarrngurli
pocket	—	pakirrp
pod	—	nyirri
point	—	yiri
poison bush (<i>Duboisia hopwoodii</i>)	—	kungkungu
poison	—	kungkungu
poked	—	tulturpungu
poked out the tongue	—	tjarlinykatingu, tjarlinymanu
policeman	—	purlinymanta
pool of liquid	—	yirralla
poor thing	—	ngarltutjarra, nyaarru
desert poplar (<i>Codonocarpus cotinifolius</i>)	—	karnturangu
possessions	—	yulytja
potato	—	puturti
poured it out	—	tjutirnu
powdery	—	pulparru
praised	—	marninypungu
praised excitedly	—	mirrawarningu
pre-initiate sent on a journey	—	yulpurru
pregnant	—	mukala, mulyakarlurrrpa

early pregnancy	—	ngartinpa
prepared	—	ngarnmanymanu
presented oneself	—	yinytjanurringu
pretended to have been doing nothing unusual	—	wiyapirinyarringu
prevented it	—	kurrarnu, marrkurnu, walykurnu
previously	—	kutjulpirtu
prickle	—	nyirli, tjilka
in procession	—	wanaparri, warnaru
promiscuous	—	kurlanytju, yurritjurtu
promised it	—	kalkurnu
promised	—	kalkulpa
not properly	—	tarrilpa
protected	—	paalytjunu, yangakanyirnu
protected by growling	—	yangapayirnu
proud	—	karnany-karnanypa, marniny-marninypa, mirral- mirralpa
provoking (to speech)	—	wangkatjingara
puddle lying on a rock	—	warrku
pulled	—	pulupungu, yilarnu
pulled out	—	warrpurnu
pulled the neck of the rabbit to kill it	—	tulykurranu
punched	—	pantjupungu
on purpose	—	yunytju
purring	—	nguurrmara
pus	—	yurna
pushed	—	yurnturnu
pushing and shoving	—	yurntu-yurntura
put	—	tjunu
put in	—	tjarrpatjunu, yurrukuwarningu
put on (a hat)	—	pupatjunu
put on (of clothes)	—	tjarrpatjunu, yurrukuwarningu
put out (fire or light)	—	mungartunu
put right	—	palyarungurnu
banded rock python	—	tjitari

Q

quandong (<i>Santalum acuminatum</i>)	—	walku
quickly	—	wala

quickly
 very **quickly**
quiet
 became **quiet**

 unusually **quiet**
quietened it

— wangarnarra
 — walawanka
 — kanmarrpa
 — kanmanarringu,
 kanmarrarringu
 — kanunypa
 — kanmarrmanu

R

rabbit
rabbit trap
racing
 car **radiator**
rag
rain
 fine **rain**
rained
rainbow
raised arm to hit
raised (a child)
 desert **raisin** (*Solanum centrale*)
rake
ran
ran away and slept the night with a girl
ran over
rang the bell
rash
raw
ready
realized
really
 became **really**
 made **really**
recent
 more **recent**
recently
recently
recognized
recoiled (a part of the body)
recovered from illness
red

— nani, pinytjataarnpa, raapita
 — tingkutura
 — rayitjumara
 — kapingkatja
 — rayiki, riiki
 — kapi
 — yiirli
 — puyirnu
 — tjurtirangu
 — wakurnu
 — purlkarnu
 — kampurarrpa
 — rayiki, riiki
 — kukurraarnu
 — warnngirnu
 — runupungu
 — tingki-tingkirnu
 — purrtju
 — kana, wanka
 — riiti, tamarlpa
 — pina tapalarrarnu
 — mularrpa, mularrtjarra
 — mularrarringu
 — mularrmanu
 — kuwarringatja
 — marlangkatja
 — kuwarri
 — ngaangkalpi
 — ngurrkarntanu
 — tjirrkaranu
 — wankarringu
 — tjitirn-tjitirnpa, yarrarlaja

reeds	—	yirlintji
rejected	—	paanypungu
rejoiced	—	pukurlarringu
relation	—	yungarra
relations	—	yungarrapirti
special relatives of pre-initiate (mother, father, aunts, uncles)	—	yirrkapiri
remembering	—	ruukulira
repeated the set of events	—	yarrkalpungu
repeatedly	—	mini, minirtu-minirtu
reported it	—	tjakultjunu
resisting	—	tungunpungkula
the rest	—	kutjupatjarra
became restless	—	kaarr-kaarrarringu
retched	—	tjaarlutingu
on the return route	—	ngata
revealed	—	yartakanu, yutirnu
revived (intransitive)	—	wankarringu
ribs	—	kantilypa, nyimiri
ricocheted	—	ngampanarrarnu
rocky ridge	—	rirra
rifle	—	puynu, warta
right	—	tjukururru, tjurrkurlpa
put right	—	tjukururrurnu, tjurrkurlmanu
right side	—	waku
right through (speared or shot)	—	wiitjurrulypa
not right	—	pumpapalka
carrying ring	—	manguri
ripe	—	yurnmi, kuru
rivals for the same woman	—	karlpurrurarra
road	—	yiwarra
roar of wind or engine	—	rurru
rock	—	purli, yapu
metal rod for digging	—	waya
rolled it up	—	ruulumanu
rolling over and over	—	kurti-kurti
rolling over and over	—	kurtinykatirra
room	—	rumu
roomy living area in animal's hole	—	tjurnti
an edible root	—	tjirrkarli
roots	—	marrpuri
rope	—	purturru

rotten	— yurna
rounded up into a closed place	— tjutukuturnu
rubbed between the hands	— rurrupungu
rubbing the eyes	— nyulykura
ruled over	— puurrarringu
water running	— kukurrmara
'running after'	— kukurrmara
rustling	— pirrilymara

S

sad through bereavement	— tjuni walykunytilpa
safe	— wankakutu
said	— watjarnu
said good-bye	— tjamalanu
accidentally said the name of someone who has died	— tjaa piwarraarnu
saliva	— wirta
saltbush (<i>Atriplex nummularia</i> , <i>A. vesicaria</i>)	— yiwinpa
the same	— waarrku
same age	— ngalungku
same as before	— yanyu
did the same to many at once	— purrultjunu
sandhill	— tali
satisfied with little food	— muntja
Saturday	— Tjatiti
saved from death	— wankarnu, wankarunu
saw	— nyangu
saw for himself	— mularrnyangu
saw game	— wampartanu
saw someone's face	— yiikungururnu
saw without being seen	— kutjutinu
sawing	— rurrupungkula
saying 'Mmm'	— nguurnmara
affectionate saying to small child	— nanapa
a scar	— yawarra
raised scar	— parlkunpa
scared it	— tjirtirnu
scarf	— yangki
scattered them	— wililytjingarnu
became scattered	— wililyarrarnu
scenario	— yara

school	—	kuulpa
scissors	—	nipa-nipa, tjinytjinypa
scooped up	—	ngawurnu
scorpion	—	wanataarnpa, wanatjirti
scowling	—	mulyarra
scraped the surface	—	piirrpungu
scratched	—	pirrirnu
screaming	—	ngaarmara
scrub	—	purti, tjultjulpa
second-hand	—	yanyutja
secretly	—	kampangkartu, kumpil-kumpilpa
seed	—	yurninypa
scented herb with edible seed (<i>Dysphania kalpari</i>)	—	kalpari
selfish	—	nyiinytju, nyiwunytju
sent it	—	wiyarnu
sent (a person)	—	witurnu
separate	—	mawurntalpa, tjarra
set down	—	walatjunu
settled	—	ngurrararringu
settlement	—	tawunpa, warli, yiwarla
Seven sisters constellation	—	kurrpulurpulu
sewed	—	kulturnu, tjilturrunu, wakarnu
shade	—	ngumpa, wiltja
shade side (people of the karimarra, milangka and purungu groups)	—	ngumpalurrungkatja
shallow	—	tarrtja
out of shape	—	tjaltju
not wanting to share	—	ngurrtjurringkula
shared food	—	yirringkanu
sharp	—	yiri
sharpening	—	yirira
shaved	—	piirrpungu
sheep	—	tjiipu
shelter	—	ngumpa, wiltja
shield	—	tjara
shifted out of the way	—	langarnu
shining (reflecting light)	—	kirlarmara
shirt	—	tjaarnpa
shivering	—	tiltirmara
shoe	—	tjinapuunpa
shoo (to dogs only)	—	paya / payi

shooed (animals or evil spirits)	—	tjirtirnu
shook it	—	riwipungu
shook (the blanket)	—	pata-patarnu
shop	—	kantina, tjuu
short	—	murtu-murtu
a short person	—	tungku
made shorter	—	murturnu
shortly	—	kuwarri-kuwarri
shot	—	tjutupungu
shoulder	—	taku
shouting	—	mirrarra
shouting a complaint	—	ngalytjurrmara
showed	—	nintitjunu
shut	—	tjutu, tjata
shut (your) eyes	—	kuru tjuturriwa
shut it	—	tjatapungu
shy	—	kurnta, matjarralpa
had a younger sibling	—	pirnirnu
sick	—	miirnta, pikatjarra, pika
made him sick	—	pikarntanu
side by side	—	yitilkirra
side	—	kantilypa, kiti-kiti
on either side of	—	ngantjarrpa-ngantjarrpa
on the other side	—	yitipi
the other side	—	kutjupakampa, kutjupanguru
this side of	—	kalkurni
just out of sight of	—	takulu
made signs	—	yurrirra watjarnu
silver	—	tjilpa
sinew	—	paarlpa, pulyku
singing	—	yinkarra
elder sister	—	tjurtu
younger sister	—	marlanypa
brother, sister or cousin of opposite sex	—	nyarrumpa
sisters	—	tjturtarra
sister-in-law	—	tjamirti
man's sister-in-law	—	yinkarni
woman's sister-in-law	—	tjuwari
sit down	—	nyinakati
caused to sit down	—	nyinatjunu
sitting	—	nyinarra
sitting in a squatting position	—	tjirli nyinarra
able to sit up (of baby)	—	nyina-nyina

can't yet sit up (of baby)	—	ngurli-ngurli
skewer to keep stomach of 'roo together after gutting	—	tipinypa
skin	—	minyarra, miri
skirt	—	karilpa
sky	—	yilkari
slapped the face	—	patapungu
put to sleep	—	kunkuntjunu
went to sleep	—	kunkunarringu
slender	—	wilpuny-wilpunypa
slept the night	—	ngarringu
slid	—	winturraarnu, wirulyarrarnu
sling for carrying	—	kaliki
slipped	—	winturraarnu, wirulyarrarnu
slipped over	—	tjiwarraarnu
dirt slipped down into the hole	—	tjulyururringu
slippery	—	winturr-winturrrpa, wiruly-wirulya
sloping	—	murru-murru
slowly	—	purinypa, purrkara
do slowly	—	yatatjurra
go slowly	—	yatatjurra
small	—	kurlunypa, tjimparninypa, tjukurni
made smaller	—	kurlunymanu
smashed to pulp	—	pilkirtjinu, pilkirnu
smeared on	—	nyirtirnu
smell	—	parnti
smelt	—	parntirnu
smoke	—	tjunarnpa, winyinp
smooth	—	winturr-winturrrpa
smooth	—	wirulya
made smooth	—	wirulymanu
smoothed	—	yurirnu, yurntirnu
snake	—	lirru, nyinngi
carpet snake	—	kuniya
snarling	—	ngawurrmara
sneezing	—	nyurrtjipungkula
sniffed	—	parntirnu
sniffing (with a cold)	—	nyuulmara
snoring	—	nguurrmara
soap powder	—	wirta
sober (not drunk)	—	kuru wanka
soft	—	manyurnpa

softly	— purinypa, purrkara
sold	— tjalimanu
soldiers	— warrmarla
solemn	— mula-mula
some	— kutjupatjarra
for something to do	— kawayi-kawayi
son	— katja
man's son-in-law	— waputju
woman's son-in-law	— yumari
song	— turlku
sooled a dog on to	— yirritjunu
very soon	— kuwarri
sore	— pika
became sorry for someone	— ngarlurringu
south	— yulparirra
space	— yurilpa
spark	— tii
spat	— tjuulypungu, tjuupungu
spear	— kurlarta, nyintji
fighting spear	— wirnta
spear-thrower	— lankurru, mirru
speared	— kulturnu, tjilturrunu, wakarnu
spearhead	— tjirrkarli
spider	— marapuulpa, warnka
spider web	— marapuulpa, warnka
spilt	— wiilypungu
base of spine	— multju
spinifex	— yawila
spiny ant-eater	— tjilkamarta
spirit	— kuurti
spirit (of a living person)	— kurrurnpa
evil spirit	— mamu
type of spirit being	— yaarr-yaarrpa
split	— tampirraarnu
became split	— pararlarrarnu
spoiled it	— kurrarnu, walykurnu
spoke on behalf of someone	— ngarltuwangkangu
kept as a spouse	— kurri-kurrirnu
spread (a disease)	— lipirntanu
spread (the blanket)	— patarnu
sprinkled with (a liquid)	— wilyarrpungu
spun wool	— rulyupungu, rungkarnu

squeaking of small puppies	—	nguurnmara
squeezed juice out of	—	tjulkurnu
staked up	—	yurtitjunu
being in a staked up position	—	yurtingarala
stamping on	—	kantura
caused to stand	—	ngaratjunu
standing	—	ngarala
star	—	pirntirri
stared at something unknown	—	papulanu
started a fight & involved a relative	—	yunyurnu
started the engine	—	rurrkutjingarnu
started with fright	—	tjulurraarnu
'starving'	—	nyirnurru
stated intention of going	—	tjamalanu
staying	—	nyinarra
desirous of staying put	—	nyata
steak	—	yilytjanpa
steam	—	tjunarnpa, winyinp
stick	—	purnu, warta
stick put through rabbits' ears for carrying	—	yirliti
hitting stick	—	kupulu
magic killing stick	—	kurru
stick insect	—	purnurpa
little sticks	—	kurrkalpa
stiff	—	tiwilpa
still (doing something)	—	tirtu
stirred	—	tarrapungu
stocky (usually derogatory)	—	mutu
stole	—	mulyartarringu
stomach	—	mukala, tjuni
stone	—	purli, yapu
flat stone	—	tjiwa, walu
grinding stone	—	tjungari
round stone	—	murilpa
stone or nut (of fruit)	—	wirtirpa
stoned	—	yaturnu
stopped (the vehicle)	—	ngaratjunu
without stopping	—	waarra
relating to dreamtime stories	—	tjukurrtatja
storm	—	wiliny
story	—	tjukurpa, tjuma
story wire	—	milpirnti, mirlpa
straight	—	tjukarurru, tjurrkurlpa

straightened	—	tjugarurrurnu, tjurrkurlmanu
stranger	—	maliki
stretched legs out straight	—	tjirraratjunu
stretching oneself	—	wartura
stroked	—	wayinpungu
struck (of lightning)	—	rulyupungu, rungkarnu
stubbed one's toe	—	pirtupungu
stubborn	—	pinatjarra, purtukulilpa, purtuwatjalpa, witu-witu
stuck it together	—	kirtitjunu
stuck	—	nganytjalpa
stuck to	—	nganytjarnu
became stuck	—	latalatjunu
stuck up for	—	paalytjunu
stumbled	—	tuwarrtjunu
Sturt pea (<i>Clianthus formosus</i>)	—	marlu-kuru-kuru
sucked	—	kuunytjanu, kuurrakarnu
sugar	—	wangara
summer	—	kurli, marnmarlpa
sun	—	nyirlpa, tjirntu
sun came out	—	tjirnturringu
sun side (people of the panaka, yiparrka & tjarurru sections)	—	tjirntulukultulpa
Sunday	—	Kunmarnu, Tjanti, Wiiki, Yirrinytja
supper	—	tjapa
surpassed	—	wayirntanu
surrounded	—	ngururratjunu
swallowed	—	kuurltjunu
swampy area	—	parltju
swearing	—	katjilarrirra, warrkirra
sweat	—	yakuri
sweet secretion found on mulga stems	—	yurrarnpa
sweet white flakes on gum leaves	—	walukarra
swelled up	—	puulykurringu
swept (the ground)	—	yurirnu, yurntirnu
swiftly	—	kukurpa

T

table	—	tayipulpa
tablet	—	yurninypa

taboo because similar to name of dead person (of word)	—	maal-maalpa
tail	—	wipu
taking after	—	yarangka
talk	—	wangka
talking	—	wangkarra
causing to talk	—	wangkatjingara
talked back	—	ngaparrpungkula watjarnu
talked loudly before daybreak	—	yaarlpirri wangkangu
tall	—	wirmira
tame	—	tjami-tjami
tasted	—	yakuntjunu, yarrkarnu
taught	—	nintipungu
tea tree (Melaleuca glomerata)	—	piyulpa
cup of tea	—	kaparti
morning tea time	—	kaparti
sweet tea	—	wangara
teacher	—	nintipuka
tear-drop	—	milyarnpa
tears came into eyes	—	milyarn-milyarnarringu
teasing	—	nyinyipungkula
telling story with a wire	—	milpirntira, mirlpatjura
temporarily	—	ngarna
tent	—	tiinti
'what a terrible thing!'	—	yartaka!
that one (previously referred to)	—	palunyanya
then	—	palunyangka
there (near you)	—	pala
over there	—	nyarratja, tjii
these ones	—	ngaatjinnga
thief	—	marari, mulyartanytju
thigh	—	tjunta, wilurru
thin (of persons)	—	nyurrka-nyurrka, tarrka-tarrka
thin (not of persons)	—	piin-piinpa, ringki
not thinking	—	watarrku, watatja
thirsty	—	kapitjirratja
this	—	ngaanya
this side	—	ngaanguru
thorn	—	nyirli, tjilka
those ones	—	palunyatjinnga
thought	—	kulirnu
thought deeply	—	tjatarrkukulirnu

thoughtless	— kawaru-kawaru
threadbare	— yikirr-yikirrpa
threatened	— kalkurnu
threatening	— nguutjura
threatened to kill	— mirritjunu
three	— marnkurrpa
threw	— warningu, wirrupungu
throat	— lirri
thumb	— mara mama, pirtu
thundering	— tutura, tuura
tickling (on the body)	— kiti-kitira
tickling (on the limbs and head)	— waya-wayara
tied it up	— karrpirnu
tied up	— karrpilpa
tied tight	— pulpunpungu
timber	— puuka
time	— tayimu
for a reasonable period of time	— rawa-rawa
tin	— yilirlpa
tired	— paku, patalya, talypu
tobacco	— mingkurlpa
wild tobacco (<i>Nicotiana</i> species)	— mingkurlpa
today	— kuwarrinya, walykunya
big toe	— pirtu
little toe	— ngarli
toe nail	— miltji
together	— kawaku, lurrtju, tjungu
bunched together	— kapurtu
joined together	— nganytjalpa
told	— tjakultjunu
bush tomato (<i>Solanum centrale</i>)	— kampurarrpa
an edible bush tomato (<i>Solanum orbiculatum</i>)	— tjantu
an edible bush tomato (<i>Solanum coactiliferum</i>)	— yirtunypa
an edible bush tomato (<i>Solanum cleistogamum</i>)	— wilurruwirrmira
an edible bush tomato (<i>Solanum chippendalei</i>)	— ngaru
non-edible bush tomatoes (<i>Solanum lasiophyllum</i> , <i>S. sturtianum</i>)	— rangki-rangki
tomorrow	— tjirntungka, yunguntjarra
tongue	— tjarlinypa
too far gone	— wartalpitjanu
too late	— wartalpitjanu
took away	— kutikatingu
took by the arm	— yamirrinu

took off (clothes)	— yarrarnu
took someone's place in a fight	— yangarrakatingu
took possession of	— yungarraringu
took possession of violently	— ngurlunyparrarnu
tooth	— kartirti
on top of	— kankarra, katarra, katu
one on top of the other	— katulkirra
tore it	— wartunpungu, yilykarpungu
tore the skin	— wilyparnpungu
torn	— wartun-wartunpa
touched it	— pampurnu
always touching things	— marari
towards (verb prefix)	— ngalya-
towel	— tawulpa
town	— tawunpa, warli, yiwarla
track	— yiwarra
wore a track	— yiwarrakatingu
saw tracks	— mirtunu
tread (on tyre)	— walka
treading on	— kantura
treading	— paltjura
tree	— purnu, warta
tried a thing	— yakuntjunu, yarrkarnu
tried in vain to do something (intransitive)	— purtulirringu
tried in vain to do something (transitive)	— purtulinu
trousers	— tawurrtji
trumpet	— turampirpa
trunk of tree	— kultu
tune	— mayu
bush turkey	— kipara, nganurti
in turn	— ngaparrtjika
turned around (intransitive)	— nampirraarnu, pinkurraarnu,
	parralarringu
turned it around	— pinkurrtjingarnu
turned away	— ngurntirringu
turned down the volume	— kurlunymanu
turned it over / around	— kutjupakamparnu,
	kutjupangururnu
turned the page	— wirrkarnu
turning this way and that	— pinkurr-pinkurrrpa
took turns to carry	— yirringkanu
at twilight	— karrangka
two	— kutjarra

two different ways
tyre

— kutjarra-kutjarra
 — murti, taya

U

umbrella bush (*Acacia ligulata*)
unable to understand
uncle (mother's brother)
unconscious
 became **unconscious**
undercooked
undergrowth
underneath
 caused not to **understand** (by speaking
 another language)
 unable to **understand**
 not **understanding**
unexpectedly
uninhabited
unlawful
unpopular
unresponsive
unripe
unscathed
 put **up**
upper part of body
 placed in an **upright** position
uprooted
upset
urged
urinated on something
urine
using gradually

— wartarrka
 — pinatjarra
 — kamuru
 — mirri
 — mirrirringu
 — wankatjunu
 — kurrkalpa
 — kaninytjarra
 — kawarntjingarnu
 — kuwarmara
 — kawarurringkula
 — tjulurrku
 — lii-lii
 — kurranytjilpa, walykunytilpa
 — yanyanpuru
 — purtuwatjalpa
 — pura
 — kutjuwiirru
 — tatitjunu
 — kultu, ngitinpa
 — ngaratjunu
 — lukurnu
 — tjurlpilypa
 — witu-witurnu
 — kumpurangu
 — kumpu
 — purinyara kanyira,
 purinymara kanyira

V

vagina (sensitive language)
 in **vain**
valley
valued
very

— nyira
 — purtu
 — wartuta
 — mungutjamunu
 — purlkanya

in full view of	— kurungkartu
in the view of	— mirangka
clearly visible	— mira-mira
visiting	— yakatjarri
visualizing	— ruunyakula
voice	— wangka
vomited	— yulkapatjunu

W

wages	— payi
wailed loudly	— kawa-kawarringu
wailing	— yularra
wailing (of men)	— yayira
waiting	— ngarala
able to walk (of baby)	— tjina-tjina
walking	— paltjura
walking stick	— tjukarra
wall	— wuulpa
rock wallaby	— warru
wallet	— walarrpa
not wanted	— mungutja
wanting	— mukurringkula
wanting more	— warnirringkula, warnirripungkula
not wanting	— paany-paanypa
warm	— yuun-yuunpa
warming oneself	— ngantjira
warned	— ngurlutjunu, pinangkatjunu
wart	— tiltjanpa
washed	— parltjirnu, warrtjupungu
wasp	— yiirl-yiirlpa
watching closely with intent to kill	— yurakanyira, kulyakanyira
water	— kapi, kumpurli
large expanse of water	— yuru
pool of water	— yirralla
running water	— warnanpa
spring water	— warla
water soakage	— tjurnu
drew water	— marnmarnu
water bird	— kapingkatja
water snake	— warnampi

waterhole	— kapi
narrow deep waterhole in rock	— tjukurla
prickly wattle (<i>Acacia victoriae</i>)	— ngaturnpa
sandhill wattle (<i>Acacia dictyopheba</i>)	— ngarrkalya
waved	— wayipungu
way (custom)	— yara
weak	— pawun-pawunpa
weak from illness	— wawanypa
became very weak	— yulirringu
caused to become very weak	— yulirntanu
week	— wiiki
weighed down	— tjultjurntanu
well	— walykumunu
a well	— wiilpa
made well	— wiirrunu
well-behaved	— palyarungu
went	— yanu, kutipitjangu,
	mapitjangu
went quickly	— tjawarnu yanu
went & called someone	— wikarrunu
went out (of fire)	— mungarturringu
west	— wilurrara, yapurra
wet	— winytju
what?	— nyaapa
as a result of what?	— nyaatjanu
what did he do?	— nyaarnu
what did you do with it?	— yaaltjingarnu, yaaltjirnu
what for?	— nyaaku
what sort of?	— nyaapirinypa
what's become of?	— yaaltjirringu
what's going on?	— nyaarringkula
' what's-y'r-name! '	— ngana
wheat	— wiirpa
when?	— wanytjawara
where?	— wanytjatja
which one?	— wanytjanya, wanytjartitjanya
for a while	— kuwarripa
whipped	— wilyparnpungu
whisper	— tjaalypa
whispering	— tjaalymara
whistling	— rukunymara
white ,	— pirntalpa
white man	— walypala

whittling	— yirira
who?	— ngananya
whole	— wankartu, yarnangurtu
wholehearted	— tjaanarra
why? (what for?)	— nyaaku
why? (as a result of what?)	— nyaatjanu
wide	— lipi
made wider	— lipirntanu
widow	— parnaltji
widower	— parnaltji
wife	— kurri
wife's father	— waputju
wildflowers (particularly everlastings)	— tjulpun-tjulpunpa
willing	— paakarra, wangarnarra
willy wagtail	— tjintirr-tjintirra
wind	— pirriya
cold wind from east	— tjurntalpa
windbreak	— yunta, yuu
make a windbreak	— yuutjunu
window	— winta
windy season (spring)	— pirriya-pirriya, pirriyakutu
wine	— wayinpa
wing	— nyarlpi, yamirri
winner	— wina
winter	— kamaralpa, nyinnga
wiped	— wayipungu
witchetty bush (Acacia kempeana)	— yilykuwarra
withheld	— kaarnu
without any	— maralpa
wobbly	— yurri-yurri
woke someone up	— wankarnu, kanarnu
woke up (intransitive)	— wankarringu
woman	— minyma
white woman	— mitjitji, wirlupara
women's business	— minymangkatja
wooden artefact	— purnu, warta
word	— manytji, yini
word to replace words similar to name of someone who died	— kunmarnu
work	— waarka, wuuku
wouldn't	— kamu
a wound	— yawarra
wrist	— munytjulypa

wrote

— walkatjunu

Y**yandied** (separated 2 substances by shaking in
a dish)

— karnirnu

yard

— yaarrpa

yawned

— tjaarlurringu

year

— kurli, marnmarlpa

yelping

— kiirlarrara

yes

— yuwa

said yes

— yuwarnkarrarnu,

yuwarnmanu

yesterday

— mungarrtji

not yet finished

— kuwarripa

not yet

— kuwarripangka

you (object)

— nyuntunya

you (subject)

— nyuntulu

'you see'

— tjiinya

younger

— marlangkatja

your

— nyuntuku

yours

— nyuntuku

uninitiated youth

— tjiilku, tjitji

